



INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS FOR SECTIONAL DOORS YETT 02
ANLEITUNG FÜR MONTAGE, BETRIEB UND WARTUNG DES TORES YETT 02
NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ VRAT YETT 02
MANUEL DE MONTAGE ET D'EXPLOITATION DE LA PORTE YETT 02
AANWIJZINGEN BETREFFENDE GEBRUIK EN ASSEMBLAGE VAN DE POORT YETT 02
INSTRUZIONI SUL MONTAGGIO E SULL'UTILIZZO DELLA PORTA YETT 02
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO DE LAS PUERTAS YETT 02
INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI BRAMY YETT 02
INSTALLATIONS- OG BRUGSANVISNINGEN FOR PORTEN YETT 02
INSTALLASJONS- OG BRUKSANVISNINGEN FOR PORTEN YETT 02
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNINGEN FÖR PORTEN YETT 02
INSTRUCTIUNI DE INSTALARE ȘI FUNCȚIONARE A PORTII YETT 02
KAPU SZERELÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓJA YETT 02
INSTRUÇÕES DE MOTAGEM E MANUTENÇÃO DE PORTÕES YETT 02
NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO VRAT YETT 02
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ YETT 02



ENGLISH	3
DEUTSCH.....	3
ČEŠTINA.....	4
FRANÇAIS	4
HET NEDERLANDS.....	5
ITALIANO	5
ESPAÑOL.....	6
PORTUGUÊS	6
KÄÄNNÖS SUOMEN KIELELLÉ	7
SLOVENČINA.....	7
DANSK	8
SVENSKA.....	8
NORSK	9
POLSKI	9
ROMÂNĂ	10
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	10

CONVENTIONAL SIGNS

SYMBOLE
POUŽITÉ ZNAČENÍ
LÉGENDE



Gate element
Torteil
Část vrat
Pièce de la porte
Detail van hethek
Particolare del cancello
Detalle de la puerta
O detalhe da portão
Aidan detalji
Del ovratník
Gate komponent
Grind komponent
Gate komponent
Szczegół bramy
Piesă a porții
Εξάρτημα της πύλης



Apply force
Kraft anwenden
S použitím sily
Appliquer l'effort
De kracht toe passen
Applicare la forza
Aplicar la fuerza
Aplicar a força
Voimaa vaativa
Uporabiti silo
Anvendelse kraft
Använda kraft
Bruke makt
Użyć siły
A depune efort
Εφαρμόζω δύναμη

SYMBOLEN
LEGENDA
SIGNOS CONVENCIONALES
LEGENDA



Incorrect installation
Falsche Montage
Špatná montáž
Montage faux
Onjuiste installatie
Una installazione non
corretta
Instalación incorrecta
A instalação não correta
A instalação não correta
Väärä asennustapa
Ni pravilna namestitev
Forkert installation
Felaktig installation
Feil installasjon
Nieprawidłowy montaż
Instalare incorrectă
Μη σωστή εγκατάσταση

MERKINNÄT
DOGOVORJENE OZNAKE
SYMBOLER
SYMBOLER



Note
Wichtige Hinweise
Pozor
Attention!
Opmerken
Prestare attenzione
Atención
Dar atención
Huomio
Obrniti pozornost
Opmærksomhed
Uppmärksamma
Oppmerksomhet
Zwrót uwagi
Atenção
Δώστε προσοχή

SYMBOLER
SYMBOLE
SIMBOLURI CONVENTIONALE
ΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ



Dismantling of
construction element
Demontage von Bauteil
Rozberáni časti
konstrukce
Démontage de l'élément
de construction
Ontmanteling van het
structurele element
Smontaggio
dell'elemento strutturale
Desmontaje del elemento
de la construcción
A desmontagem do
elemento estrutural
Rakenteen osan purku
Demontaža struktúrnih
elementov
Demontering af
konstruktionselement
Nedmontering av den
strukturella komponenten
Demontering av de
strukturelle elementet
Demontaž elementu
konstrukcji
Demontarea elementului
de construcție
Αποσυναρμολόγηση του
δομικού στοιχείου



Fastening element
Befestigungsteil
Upínačí prvek
Élément de fixation
Bevestigingsmiddel
Elemento di fissaggio
Elemento de fijación
O elemento de fixação
Kiinitysosa
Sponka
Fastsættelselementet
Fästelementet
Innfestning elementet
Łącznik
Element de fixare
Συνδετήρας



Set level
Ausrichten
Vyrovnat dle vodováhy
Mettre en conformité de
la nivelle
Op het niveau stellen
Impostare al livello di
Establecer el nivel
Instalar ao nível de
Asennettava vatupassin
mukaan
Izpostaviti raven
Fastsat til niveauet
Ställa på nivån
Satt på nivået
Ustawić w poziomie
A plasa la nivel
Θέτω σε επίπεδο



Correct installation
Richtige Montage
Správná motáž
Montage régulier
Juiste installatie
Una installazione corretta
Instalación correcta
A instalação correta
Oikea asennustapa
Pravilna namestitev
Korrekt installation
Korrekt installation
Riktig installasjon
Prawidłowy montaż
Instalare corectă
Σωστή εγκατάσταση



Required amount of
spring turns
Federspannumdreh-
hungszahl
Požadované množství
otáček pružiny
Nombre nécessaire des
tours du ressort
Vereiste hoeveelheid van
springveerken
Il numero necessario di
giri di molla
Cantidad de vueltas del
resorte
O número necessário dos
giros da mola
Tarvittava jousen
kiertomääri
Zahtevana količinaza
obrate vzmesti
Ønskede hastighed af
omdrøjninger af fjeder
Önskad hastighet av
revolutioner av fjäder
Ønsket hastighet av
omdreininger av fjær
Niezbędna ilość obrotów
sprzęzyny
Numărul necesar de rotiri
ale arcuri
Απαραίτητο ποσό της
στροφής του ελατηρίου



Unpack
Auspacken
Rozbalit
Sortir de l'emballage
Uit de verpakking
verwijderen
Estrarre del pacchetto
Desemblaje
Extraír da embalagem
Poistettava pakkauksesta
Odstraniti iz embalaže
Trekk ud af pakkerne
Dra ur från förpackningar
Trekk ut fra pakker
Rozpakować
A despacheta
Αφαιρέστε από τη
συσκευασία

These are instructions for the installation of Yett 02 series garage and industrial sectional doors of the company DoorHan based on standard track configuration.

The instructions contain important information on installation, operation and maintenance of the door.

Please, keep these instructions.

In case you encounter any difficulty when installing the door, it is recommended to contact the technical support service (see "Technical support service").



Do not install on the door the parts, which are not included in the door set.

Keep children away from the installation of the door.

While mounting the electric operator follow the supplied installation instructions.

Before installation of the door, make sure, that the opening is prepared according to supplied technical data.

The opening of the door shall be free of any obstacles.

GENERAL INSTALLATION DIRECTIONS

Installation screw requirements

- Installation crew requirements — 2 persons. Optimum instruction crew should be made up of two persons. If the door to be installed will be electrically operated the crew should include a licensed electrician.
- The instruction of the door to be carried out by DoorHan certified installers Trained at DoorHan's training centre.

- The crew shall be equipped with the proper tooling suitable for the instruction (see page 12).

Installation requirements

- The vertical installation angles and tracks shall be fastened to the walls securely. Their verticality should be verified with a level.
- The diagonals of the horizontal tracks shall be leveled (allowed deviation is ± 5 mm).
- If the floor surface is uneven, the vertical tracks shall be levelled horizontally by putting a wooden block under the vertical angle.
- Assemble the units strictly in accordance with the instruction.
- The side end caps of the panels should be perfectly aligned gaps are not permitted.
- Methods of fastening to the wall:
 - a) if the wall material is (solid brick, solid concrete, metal beam) the main supporting elements can be fastened directly to the wall.
 - b) if the wall material is not solid (hollow brick, hollow masonry blocks, weak concrete, wood, etc) it is necessary to install a steel frame around the perimeter of the opening. Before starting installation check that all hardware items correspond to the supplied specification and parts list.

Installation responsibility

- The manufacturer DoorHan does not handle direct control of installation, maintenance and operation of the sectional door and shall be not held responsible for safety and quality of its installation.
- The content of the directions may not be basis for any complaints against the manufacturer DoorHan.
- The company performing installation of the sectional

door shall be held responsible for the quality of installation.

- The company DoorHan reserves the right to make alterations in the instructions without notifying the customer.

OPERATION

- The door should move up and down without difficulty.
- The door should be balanced.
- Open/close the door using the manual handle.
- Lock the door using special latch or mechanical lock.
- Do not grease parts of the door.
- Keep away children and animals from the operation area of the door and do not restrict the door when opening/closing.

EMERGENCY CONDITIONS

- Do not repair the door in case of failure. It is recommended to call the technical support service.
- After trigger off of the safety device make sure that nobody is injured. Call for the technical support service.
- If the door rises with difficulty, make sure, that all components of the door are faultless and make adjustments after that. If there are any damages, contact the technical support service.

TECHNICAL SUPPORT SERVICE

In case you encounter any difficulty, contact our support service on the following addresses:

- a) support@doorhan.com,
- b) product purchase address.

You can contact your dealer if you need any help in relation to the operation of the door. Related addresses and telephone numbers are stated in the contract.

DEUTSCH

Diese Anleitung ist für die Montage der Garagen- und gewerblich genutzten Sektionaltore DoorHan von Serien Yett 02 auf Grund von Standardbestückung bestimmt.

Die Anleitung enthält wichtige Informationen über die Montage, den Betrieb und die Wartung des Tores.

Bewahren Sie, bitte, diese Anleitung auf.

Falls während der Montage des Tores irgendwelche Schwierigkeiten entstehen, es wird empfohlen sich an unsere technische Betreuung zu wenden (Siehe den Punkt „Technische Betreuung“).



Man darf nicht auf das Tor die Teile zu montieren, die nicht mit dem Tor geliefert sind.

Kinder dürfen nicht bei der Montage des Tores anwesend sein.

Bei der Montage des elektrischen Antriebs sind die Anweisungen dieser Anleitung zu befolgen.

Vor der Montage des Tores sich vergewissern, dass die Toröffnung auf gehörige Weise vorbereitet ist.

Die Toröffnung soll frei sein und es soll keine fremden Gegenstände geben.

- Die Montagebrigade soll mit speziellen Montagewerkzeuge versorgt werden (siehe Seite 12).

Anforderungen an Montage

- Montieren Sie die senkrechten Führungsschienen genau senkrecht, das kann mittels eines Bauniveaus geprüft werden.
- Die Diagonalen der waagerechten Führungsschienen müssen gleich sein (zulässige Abweichung ist ± 5 mm).
- Im Falle der Bodenunebenheit zum Ausrichten der senkrechten Führungsschienen einen Holzblock unter den Eckpfosten legen.
- Beim Verbinden der Einheiten sind die Anweisungen der Anleitung genau zu befolgen.
- Die Seitenstöße der Platte müssen streng auf eine Linie zu sein, Spalten sind nicht zugelassen.
- Arten der Befestigung zu der Wand:
 - a) wenn das Wandmaterial hochfest ist (Vollziegel, hochfester Beton, Metallkastenträger), man kann die Haupttragelemente unmittelbar zu Wände befestigen;
 - b) wenn das Wandmaterial ist nicht hochfest (Hohlziegel, Gas-Silikatstein, nicht festes Beton, Holz, usw), montieren Sie zuerst Stahlbauprofil entlang Öffnungsperimeter.
- Vor der Montage sind Bestandteile des Erzeugnisses entsprechend der Stückliste zu prüfen.

Gewährleistung

- Der Produzent DoorHan übt keine unmittelbare Montage-, Wartungs- und Betriebskontrolle des Sektionaltores und übernimmt keine Verantwortung für das versehentliche oder unachtsame Aufstellen und die schlechte Montagequalität.
- Der Inhalt dieser Anleitung lässt nicht als Anspruchsgrund gelten.
- Die Verantwortung für die Qualität der Montage des Sektionaltores übernimmt der Betrieb, der die Tormontage durchführt.
- Änderungen der Anleitung ohne Benachrichtigung des Kunden vorbehalten.

TORBETRIEB

- Das Steigen und das Sinken des Tores muss mit keinen Schwierigkeiten begleitet werden.
- Das Tor ist ausgeglichen zu sein. Spontanes Sinken oder Steigen des Tores ist unzulässig.
- Das Öffnen und das Schließen des Tores ist mittels eines installierten Handgriff zu betätigen.
- Für Abschließen des Tores sind eine spezielle Fallsperrre oder ein mechanisches Schloss zu benutzen.
- Man darf nicht die Torteile schmieren.
- Es ist darauf zu achten, dass sich im Bewegungsbereich des Tores während des Betriebes keine Personen, Kinder, Tiere oder Gegenstände befinden dürfen.

HARAVIESITUATIONEN

- Falls das Tor geschadet ist, versuchen Sie nicht das Tor selbst zu reparieren. Reparaturen darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Es wird empfohlen sich an unsere Kundendienst zu wenden.
- Im Falle des Absicherungsgerätsauslösens sich vergewissern, dass niemand verletzt oder geschädigt war. Wenden Sie sich an die technische Betreuung.
- Wenn das Steigen des Tores mit Schwierigkeiten begleitet ist, vergewissern Sie sich, dass alle Torkomponenten intakt sind und danach führen Sie die Einstellung durch. Im Falle des Torkomponenntenschädigung sich an die technische Betreuung wenden.

TECHNISCHE BETREUUNG

Falls Sie irgendwelche Schwierigkeiten während der Montage, des Betriebs und der Wartung haben, wenden Sie sich an die technische Betreuung an folgende Adresse:

- a) support@doorhan.com
- b) Adresse des Händlers, bei dem das Erzeugnis gekauft war.

Die Fragen betreffend, die während des Torbetriebs entstanden haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Lieferanten. Die Adresse und Telefonnummern sind im Vertrag zu sehen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE

Anforderungen an Montagebrigade

- Optimale Montagebrigadenstärke ist 2 Menschen. Wenn das Antriebstor zu montieren ist, die Montagebrigade soll ein fachkundiger Elektriker enthalten.
- Montage der Tore dürfen nur die Montagebrigade ausführen, die eine Training bei Trainingszentrum DoorHan durchgemacht haben und die Zertifikat bekommen haben.

Tento návod slouží jako pomůcka při provádění osazení garážových a průmyslových sekčních vrat DoorHan série Yett 02 na bázi standardní kompletace.

Návod obsahuje důležité informace o montáži, používání a servisu dveří.

Tento návod uschovějte.

Pokud se v průběhu osazení setkáte s problémy, doporučujeme vám obrátit se na službu technické podpory (viz. «Servisní služba»).



Při montáži nepoužívejte součástky, které nejsou součástí kompletu vrat.

Přítomnost dětí při montáži je zakázána.

Při montáži elektrického pohonu se držte návodu, který je součástí jeho kompletu.

Před zahájením montáže se ujistěte, že dveřní otvor je připraven a vhodný pro osazení vrat.

Dveřní otvor musí být vždy bez jakýchkoliv překážek a neobsahovat jakékoliv vedlejší předměty.

Všeobecné pokyny k montáži

Požadavky na pracovníky provádějící montáž

- Optimální počet pracovníků provádějících montáž — 2 lidé. Při montáži vrat vybavených elektrickým pohonem musí být jeden z pracovníků provádějících montáž kvalifikovaný elektřákem.
- Montáž vrat musí provádět pouze pracovníci, kteří byli proškoleni ve školících centrech DoorHan a kteří jsou oprávněnými držiteli certifikátu této firmy.

- Pracovníci musí mít k dispozici speciální montážní nářadí (viz. str. 12).

Požadavky na montáž

- Vertikální kolejnice musí být namontovány velmi přesně vertikálně. Správnost montáže můžete zkontrolovat s pomocí vodováhy.
- Úhlopříčky horizontálních kolejnic musí mít stejnou hodnotu (přípustná odchylka ± 5 mm).
- V případě nerovného povrchu podlahy je zapotřebí horizontálně vyravnat svíslé uložení vodící lišty pomocí vodováhy.
- Části konstrukce spojte pouze způsobem popsaným v návodu.
- Boční styky musí být v jedné rovině, mezery mezi nimi nejsou přípustné.
- Možné způsoby fixace ke stěně:
 - pokud je materiál ze kterého jsou vyrobeny stěny velice pevný (celá cihla, těžký beton, ocelová konstrukce), je možné základní nosné elementy montovat přímo k němu;
 - pokud není materiál ze kterého jsou vyrobeny stěny pevný (dutá cihla, silikátové tvárnice, lehký beton, dřevo atd.), je nejdříve nezbytné namontovat ocelový profil po obvodu dveřního otvora.
- Před zahájením montáže zkontrolujte, zda jsou v kompletu obsaženy všechny díly, které jsou uvedeny ve specifikaci výrobku, která je součástí dodávky.

Odpovědnost za montáž

- Výrobce DoorHan neprovádí bezprostřední kontroly montáže, servisu a používání sekčních dveří a proto není odpovědný za bezpečnost jejich osazení a kvalitu montáže.
- Obsah návodu nemůže být chápán jako základ pro uplatňování jakýchkoliv námitek proti výrobci DoorHan.
- Za kvalitu montáže sekčních dveří je odpovědná organizace, která provedla montáž.

- Společnost DoorHan si vyhrazuje právo na změnu daného návodu bez předběžného informování zákazníka.

Používání vrat

- Vrata se musí zvedat a spouštět plynule bez jakýchkoliv potíží.
- Vrata je nezbytné využívat — nesmí se samovolně spouštět nebo zvedat.
- Zavírání a otevírání vrat je nezbytné provádět pouze s pomocí namontované rukojeti.
- Vrata se zamýkají s pomocí speciální západky nebo mechanického zámku.
- Je zakázáno mazat jakýmkoliv mazadly součásti vrat.
- V provozním prostoru vrat se v průběhu jejich provozu nesmí nacházet děti, zvířata nebo jakékoli postranní předměty.

Nestandardní situace

- V případě poruchy vrat je zakázáno samostatně provádět jejich opravu, doporučujeme vám kontaktovat servisní službu.
- V případě spuštění ochranného zařízení se ujistěte, že nikdo nebyl zraněn. Zavolejte servisní službu.
- Pokud se dveře otevírají ztěžka, ujistěte se, že všechny komponenty dveří jsou v pořádku a teprve poté provedte změnu jejich nastavení. Pokud jsou vratá poškozená, obratěte se na servisní službu.

Servisní služba

V případě, že při montáži narazíte na problémy, obraťte se na servisní službu na následujících adresách:

- support@doorhan.com,
- na adresu zakoupení výrobku.

Kdykoliv máte možnost se obrátit na vašeho dealera ve všech otázkách, které vznikou v průběhu používání vrat. Adresa a telefony jsou uvedeny ve smoukvě.

FRANÇAIS

Cette notice indique les prescriptions relatives à l'installation des portes industrielles et des portes de garages sectionnels DoorHan des séries Yett 02 en modèles standards.

La notice contient les données très importantes relatives au montage, à l'exploitation et à la maintenance de la porte.

Conserver cette notice

En cas de difficultés lors de l'installation de la porte, adressez vous au service d'assistance technique (Cf. «Assistance Technique»).



Utiliser uniquement les éléments fournis par DoorHan pour l'installation de la porte.

Tenir éloigné toutes personnes étrangères (enfants et personnes non autorisées) lors de l'installation de la porte.

Lors du montage de la commande électrique reportez vous scrupuleusement aux instructions fournies.

Avant l'installation de la porte, assurez vous que la baie est prête et conforme au montage de la porte.

La baie de porte doit être libre et dégagée de tout éléments étrangers.

Indications générales sur le montage

Équipe requise

- 2 personnes sont requises pour l'installation de la porte. L'installation de la commande électrique nécessite un électricien qualifié.
- le montage de la porte doit être réalisé par une équipe formée et certifiée par le centre DoorHan.

- L'équipe doit être munie de tous les instruments de montage spéciaux (à voir la page 12).

Installation requise

- Les guides verticales doivent être installées strictement verticalement ce qu'on vérifie par l'indicateur de niveau.
- Les diagonales des guides horizontales doivent être égales (l'écart permis est de ± 5 mm).
- Le réglage de la tension du ressort s'effectue par le déplacement du bout inférieur du ressort par rapport au support du tenseur du ressort.
- Les joints latéraux du panneau doivent être à un niveau strict, l'espace libre n'est pas admis.
- Les moyens de la fixation aux murs:
 - si le matériel des murs est bien résistant (brique en bloc, béton d'une résistance à la compression très haute, fer laminé en U), il est possible de fixer les éléments porteur principaux directement aux murs;
 - si le matériel des murs est peu résistant (brique creuse, bloc silico-calcaire gazeux, béton d'une basse résistance à la compression, bois, etc), il est nécessaire d'installer préalablement le profil en acier au périmètre de la baie.
- Avant de commencer le montage vérifiez la composition du matériel en conformité de la spécification fournie.

Responsabilité

- le constructeur DoorHan ne réalise pas le contrôle direct du montage, de l'utilisation et de la maintenance de la porte. DoorHan ne peut être tenue responsable de la sécurité de l'installation et de la qualité du montage.
- Le contenu de la notice ne peut pas servir de base pour toute sorte de réclamation contre le constructeur DoorHan.
- L'organisation qui effectue le montage assume la responsabilité de la qualité du montage de la porte à sections.

- La société DoorHan se réserve le droit d'apporter des modifications à cette notice sans notifier le client.

Exploitation de la porte

- La porte doit monter et descendre sans difficultés.
- Il est indispensable d'équilibrer la porte — elle ne doit pas se monter et descendre spontanément.
- L'ouverture et la fermeture de la porte doivent être effectuées à l'aide de la manette installée.
- La porte se verrouille par un cliquet spécial ou une serrure mécanique.
- Il est interdit de lubrifier / huiler les éléments de la porte.
- lors de l'utilisation de la porte, assurez vous que la zone de dégagement est libre de toutes personnes, animaux et objets.

Situation d'avarie

- En cas de détérioration de la porte, il est strictement interdit d'effectuer des travaux de réparation par vous-même. Contacter le service d'assistance technique.
- Lors de la mise en service du dispositif de sécurité, assurez vous qu'il n'y ait pas de blessés et contactez le service assistance technique.
- Si l'ouverture de la porte est difficile, contrôlez le bon état de tout les éléments et effectuez les réglages nécessaires. Si vous constatez des détériorations, contactez le service d'assistance technique.

Assistance technique

Si vous avez des problèmes il est nécessaire de s'adresser au service d'assistance technique à l'adresse suivante:

- support@doorhan.com,
- à l'adresse d'achat du produit.

Pour toutes questions relatives à l'utilisation de la porte, vous devez vous adresser à votre distributeur. Les coordonnées de celui-ci sont indiquées dans le contrat de vente.

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor poortassemblage en poortmontage op locatie van de DoorHan poorten, serie Yett 02, standaard uitvoering. Deze sectiepoorten zijn geschikt voor garages en industriegebouwen.

De gebruiksaanwijzing houdt belangrijke voor U tips in, omtrent montage, gebruik en onderhoud van de poort.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing, a.u.b.

Bij eventuele problemen tijdens poortmontage, raden wij U aan onze technische dienst te contacteren (zie "Klantenservice").



Het installeren op deze poort van vreemde onderdelen, die niet tot fabrikantlevering behoren, is niet geoorloofd.

Tijdens montagewerkzaamheden moeten kinderen op afstand blijven!

Bij assemblage van elektrische aandrijving moet men bijgevoegde instructies strikt nakomen!

Vóór begin van poortinstallatie moet men waarborgen, dat de palen voor de poort geschikt zijn.

De ruimte voor de poortdelen moet altijd obstakelvrij blijven.

ALGEMENE AANWIJZINGEN BETREFFENDE MONTAGE

Eisen voor montageteam

- Optimaal aantal medewerkers in montageteam — 2 personen. Bij montage van de poort met elektrische aandrijving moet één van de medewerkers een vakbekwame elektricien zijn.

- Montage van de poorten moet door goed opgeleide teams uitgevoerd worden, in bezit van een Certificaat, uitgereikt door één van de Leercentra van DoorHan.
- Montageteam moet over specifiek montagegereedschap bezitten (zie pag. 12).

Eisen voor montage

- Verticale onderdelen moeten aan de hand met waterpas strikt verticaal geïnstalleerd worden.
- Diagonalen van horizontale onderdelen moeten gelijk zijn (de toelaatbare afwijking bedraagt ±5 mm).
- Gleuen aan de randen van panelen moeten strikt op één lijn zich bevinden, barsten zijn niet toegestaan.
- Samenstelling van knooppunten van constructie moet strikt volgens de instructie uitgevoerd worden.
- Vastzetting aan de muur: mogelijke handelswijzen:
 - wanneer de stof, waarvan de muur gemaakt is, voldoende stevig is (volle bouwsteen, beton met hoge consistentie, ijzeren plaat), kan de vastzetting van poort direct aan de muur geschieden;
 - wanneer de stof, waarvan de muur gemaakt is, onvoldoende stevig is (holle bouwsteen, blokken van schuimbeton, beton met lage consistentie, hout, etc.), moet men vóór poortmontage eerst een ijzeren plaat langs de hele dagmaat van de poort installeren.
- Vóór begin van montagewerkzaamheden controller aan de hand met bijgevoegde specificatie het geleverde onderdelenstel op volledigheid.

Verantwoordelijkheid voor montage

- Fabrikant DoorHan voert geen directe controle uit over montage, onderhoud en gebruik van sectiepoorten, en staat niet in voor naleving van kwaliteit en veiligheid bij hun montage.
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet als een geschilfgrond van elke soort tegen de fabrikant, DoorHan, gebruikt worden.

- Firma, die montagewerkzaamheden van de sectiepoort uitgevoerd heeft, staat in voor kwaliteit van de montage.
- Firma DoorHan reserveert voor zich het recht om zonder voorafgaande kennisgeving aan de opdrachtgever enige wijzigingen in deze gebruiksaanwijzing te brengen.

GEBRUIK VAN DE POORTEN

- De poort moet ongestoord omhoog en omlaag gaan.
- De poort moet juist gebalanceerd worden: het mag niet spontaan omhoog of omlaag gaan.
- Opendoen en dichtdoen van de poort moet uitsluitend met behulp van ervoor bestemd handvat geschieden.
- De poort wordt afgeschermd met behulp van speciaal knipslot of mechanische slot.
- Het smeren van poortonderdelen is verboden.
- Hou de kinderen, dieren en storende onderwerpen op afstand van de poort tijdens het openen — dichtdoen ervan.

NOODSITUATIES

- Het is verboden, de poort zelfstandig verzoeken te repareren, als de poort kapot is. Wij raden U aan de servicedienst te contacteren.
- Bij afgaan van beveiligingsmechanisme, controleer, dat niemand heeft een letsel gekregen. Contacteer de servicedienst.
- In geval, wanneer de poort met moeilijkheden omhoog gaat, controller of alle onderdelen ervan in orde zijn, en voer dan een regeling uit. Wanneer er beschadigingen zijn, moet men contact met servicedienst opnemen.

KLANTENSERVICE

In geval, wanneer U problemen heeft, moet U contact met servicedienst opnemen, op volgende manier:

a) support@doorhan.com,

b) op het adres, waar U het product heeft gekocht.

U kunt Uw dealer contacteren in verband met elke vragen, die in de loop van poortgebruik ontstaan zijn. Adressen en telefoonnummers zijn in koopverdrag te vinden.

ITALIANO

Queste istruzioni sono destinate all'installazione delle porte a sezioni DoorHan per garage di serie Yett 02 sulla base dei componenti standard.

Le istruzioni contengono le informazioni importanti sul montaggio, sull'esercizio e sulla manutenzione delle porte.

Pregiamo di conservare queste istruzioni.

Se durante l'installazione delle porte si verificano i problemi, raccomandiamo di contattare il servizio di assistenza tecnica (vedete «Assistenza tecnica»).



E' proibito installare sulle porte i dettagli che non sono forniti con le porte.

E' proibito ai bambini assistere al montaggio delle porte.

Durante il montaggio del comando elettrico seguite le istruzioni fornite nel completo.

Prima d'iniziare l'installazione delle porte assicuratevi che il vano delle porte è pronto all'installazione delle porte.

Il vano delle porte non deve contenere gli oggetti estranei.

- La squadra deve essere provvista degli strumenti di montaggio speciali (vedete la pagina 12).

Requisiti dell'installazione

- Le guide verticali devono essere installati verticalmente e controllate con la livella di costruzione.
- I diagonali delle guide orizzontali devono essere uguali (la deviazione autorizzata è ±5 mm).
- Se la superficie di pavimento è irregolare, la guida verticale deve essere levigata orizzontalmente mettendo un blocco di legno sotto l'angolare verticale.
- La giuntura di nodi della costruzione deve essere effettuata in conformità alle istruzioni.
- I giunti laterali del panello devono essere a un livello stretto senza spazi.
- Le modalità di fissazione al muro:
 - se il materiale dei muri è resistente (mattone pieno, beton di un'alta resistenza alla compressione, ferro ad U), gli elementi portanti principale possono essere fissati direttamente ai muri;
 - se il materiale dei muri è mal resistente (mattone cavo, blocco di silicato di gaz, belon di una bassa resistenza alla compressione, legno, ecc.), è necessario prima installare il profilo in acciaio sul piano diametrale del vano.
- Prima d'installare verificate la composizione del prodotto in conformità alla specificazione fornita.

sponsabilità della qualità del montaggio delle porte a sezioni.

- La società DoorHan si riserva il diritto di eseguire una modifica a queste istruzioni senza notificare il cliente.

ESERCIZIO DELLE PORTE

- Le porte devono levarsi e abbassarsi senza difficoltà.
- E' necessario equilibrare le porte — le porte non devono lavarsi e abbassarsi spontaneamente.
- La chiusura e l'apertura delle porte deve essere eseguita con la manovella installata.
- Le porte si chiudono con la nottolina speciale o una serratura meccanica.
- E' proibito lubrificare i dettagli delle porte.
- Durante l'esercizio delle porte non devono essere presenti i bambini, animali e oggetti estranei.

SITUAZIONI DI EMERGENZA

- Nel caso di rottura delle porte è proibito effettuare i lavori di riparazione, vi raccomandiamo di chiamare il servizio di assistenza tecnica;
- Nel caso di scatto del dispositivo assicurativo che non ci siano le vittime. Chiamate il servizio di assistenza tecnica;
- Se si è verificato un problema durante l'apertura delle porte assicuratevi che tutti i componenti delle porte siano funzionali ed eseguite l'aggiustamento. Se ci sono le rotture, preghiamo di chiamare il servizio di assistenza tecnica.

ASSISTENZA TECNICA

Se avete dei problemi vi pregiamo di contattare il servizio di assistenza tecnica agli indirizzi seguenti:

a) support@doorhan.com,

b) all'indirizzo dell'acquisto del prodotto.

Se avete delle domande contate il vostro rivenditore. Vedete gli indirizzi e i numeri di telefono nel contratto.

INDICAZIONI GENERALI SUL MONTAGGIO

Requisiti della squadra

- Il numero ottimale della squadra di montaggio è 2 persone. Durante il montaggio delle porte un elettrico qualificato deve essere alla squadra.
- Il montaggio delle porte deve essere effettuato da una squadra ben addestrata che ha ricevuto un certificato nel centro di formazione di DoorHan.

Responsabilità del montaggio

- Il produttore DoorHan non effettua il controllo diretto del montaggio, della manutenzione e dell'esercizio delle porte a sezioni e non si assume la responsabilità della sicurezza del montaggio e della qualità del montaggio.
- Il contenuto delle istruzioni non può servire di base alla presentazione di un reclamo al produttore DoorHan.
- La società che effettua il montaggio si assume la re-

La presente instrucción está destinada para el montaje de las puertas de sección industriales y de garaje DoorHan de series Yett 02 a base del equipamiento estandar.

La instrucción contiene la información importante para Usted sobre el montaje, explotación y mantenimiento de las puertas.

Por favor, guarde esta instrucción.

En caso de que durante el proceso del montaje de la puerta Ud tenga dificultades, le recomendamos acudir al servicio del mantenimiento técnico (vease «Servicio de mantenimiento»).



Está prohibido instalar la puerta sobre las piezas, no incluidas en el equipamiento de la puerta.

Está prohibida la presencia de los niños al montaje de la puerta.

Al montaje del mando eléctrico siga la instrucción, incluida a su equipamiento.

Antes de empezar el montaje de la puerta, asegurese en que el vano de la puerta esté preparado y compatible para el montaje.

El vano de la puerta siempre debe estar libre de objetos ajenos.

INSTRUCCIONES GENERALES PARA EL MONTAJE

Requerimientos al personal

- El número óptimo del personal de montaje — 2 personas. Al montaje de la puerta con el mando eléctrico debe asistir un electricista calificado.
- El montaje de la puerta debe realizar el personal instruido y certificado en los centros de enseñanza de DoorHan.
- El personal debe disponer de las herramientas especiales de montaje (vease pag. 12).

Requerimientos al montaje

- Las guías verticales deben instalarse estrictamente verticalmente, lo que comprueba por un nivel de construcción.
- Las diagonales de las guías horizontales deben ser iguales (desviación admisible es de ± 5 mm).
- En caso de superficie desigual del suelo es necesario allanar las guías verticales en horizontal por medio de adición el bloque de madera debajo de mostrador angular.
- La unión de los bloques de la construcción debe cumplirse rigurosamente en correspondencia con la instrucción.
- Los empalmes laterales deben estar rigurosamente en una línea, no se admiten juegos.
- Métodos de fijación a la pared:
 - a) en caso de que el material de la pared es de alta resistencia (ladrillo entero, hormigón de alta resistencia a compresión, hierro acanalado), los elementos principales de apoyo se puede fijar directamente a las paredes;
 - b) en caso de que el material de la pared es de baja resistencia (ladrillo hueco, bloques silicocalcáreos a gas, hormigones de baja resistencia a compresión, madera y etc.), es necesario instalar previamente un perfil de acero por el perímetro del vano.
- Antes de empezar el montaje compruebe el contenido del artículo en correspondencia con la especificación, incluida en el juego.

Responsabilidad por montaje

- El Productor DoorHan no realiza control directo del montaje, mantenimiento y explotación de las puertas seccionales y no tiene responsabilidad de la seguridad de su instalación y calidad del montaje.
- El contenido de la instrucción no puede ser motivo para presentación de reclamaciones de cualquier tipo al fabricante DoorHan.
- El responsable de la calidad de montaje de las puertas seccionales es la organización que realiza el montaje.

- La Compañía DoorHan reserva el derecho de introducción de los cambios en la presente instrucción sin avisar al cliente.

EXPLORACIÓN DE LA PUERTA

- La puerta debe levantarse y bajarla sin dificultades.
- Es necesario balancear la puerta — no debe levantarse y bajarla espontáneamente.
- Es necesario realizar cierre y apertura de la puerta rigurosamente con ayuda del tirador instalado.
- La puerta se cierra por medio de un picaporte especial o cerradura mecánica.
- Está prohibido lubricar las piezas de la puerta.
- En el momento de explotación de la puerta no se permite la presencia de los niños, animales, objetos extraños en la zona de la puerta.

SITUACIONES DE URGENCIA

- En caso de ruptura de la puerta está prohibido realizar los trabajos de reparación por su propia iniciativa, le recomendamos comunicarse con el servicio especial.
- Al conectarle el mecanismo de protección, asegúrese de que no haya afectado a nadie. Llame al servicio especial.
- En caso de levantamiento difícil de la puerta asegúrese en que todos los componentes de la puerta estén en buen estado y después de eso realice la regulación. Si hay deterioros es necesario comunicarse con el servicio especial.

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

En caso de surgir las dificultades es necesario comunicarse con el servicio de mantenimiento de direcciones siguientes:

- a) support@doorhan.com,
 - b) según la dirección de compra del producto.
- Usted puede comunicarse con su concesionario en todas cuestiones, surgidas durante la explotación de la puerta. Véase las direcciones y números de teléfono en el contrato.

PORTUGUÊS

As presentes instruções estão destinadas para a montagem de portões industriais e de garagens DoorHan séries Yett 02 com base em conjunto de peças estandardizadas.

As instruções contêm informações importantes relacionadas com a montagem, uso prático e manutenção técnica de portões.

Faça favor de guardar as presentes instruções.

Se durante a montagem do portão surgirem problemas recomendamos dirigir-se ao serviço de apoio técnico (ver «Serviço de manutenção técnica»).



É proibido colocar no portão peças que não fazem parte do conjunto do mesmo.

É proibida a presença de crianças durante a montagem do portão.

Aquando da montagem da transmissão eléctrica siga as instruções que fazem parte do seu jogo.

Antes de colocar o portão prepare e verifique o lugar onde será colocado.

O lugar onde será colocado o portão deve ficar livre de coisas alheias.

INSTRUÇÕES GERAIS PARA A MONTAGEM

Requisitos para a equipa

- Composição óptima da equipa de montagem — 2 pessoas. Se o portão for dotado de transmissão eléctrica, da equipa deve fazer parte um electricista qualificado.
- As equipas a realizarem montagem de portões devem passar os estudos em Centros de Estudo DoorHan e receber Certificados correspondentes.

- A equipa deve ter à sua disposição os instrumentos especiais para montagem (ver pág. 12).

Requisitos para a montagem

- As guias verticais colocam-se de modo rigorosamente vertical. Para o efeito usa-se o nível de construção.
- As diagonais das guias horizontais devem ser iguais (tolerância admisível constitui ± 5 mm).
- Caso a superfície do chão seja irregular, é necessário nivelar horizontalmente as corredíças verticais colocando uma barra de madeira debaixo do mastro de ângulo.
- A conexão das peças da estrutura do portão realiza-se observando rigorosamente as presentes instruções.
- As junções laterais do painel devem ter uma linha sem nenhum jogo lateral.
- Métodos de fixação à parede:
 - a) se o material da parede é bem sólido (tijolo monolítico, betão bem resistente à compressão, ferro em U) a armação de suporte do portão pode ser fixada directamente à parede;
 - b) se o material da parede não é suficientemente sólido (tijolo oco, blocos de silicato gasoso, betão pouco resistente à compressão, madeira, etc.) é preciso primeiramente colocar por todo o perímetro um perfil de aço.
- Antes de montar o portão verifique a completação do mesmo em conformidade com a especificação.

Responsabilidade pela montagem

- O produtor DoorHan não controla directamente a montagem, a manutenção técnica e o uso prático de portões em causa nem assume a responsabilidade pela segurança da sua montagem e pela qualidade desta última.
- O conteúdo das presentes instruções não pode servir de base para apresentar quaisquer reclamações ao produtor DoorHan.
- A organização que realiza a montagem do portão assume a responsabilidade pela qualidade do trabalho efectuado.

- A companhia DoorHan deixa para si o direito de introduzir alterações nas presentes instruções sem aviso prévio do cliente.

USO PRÁTICO DE PORTÕES

- O portão deve levantar-se e baixar-se sem dificuldades.
- O portão deve ser equilibrado para que não se levante nem se baixe automaticamente.
- É unicamente a manivela especialmente colocada que serve para abrir e fechar o portão.
- Para fechar o portão usa-se um trinco especial ou uma fechadura mecânica.
- É proibido lubrificar as peças do portão.
- É proibida a presença de crianças, animais e coisas alheias na zona de funcionamento do portão e durante o seu uso.

SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

- Caso aconteça qualquer avaria com o portão é proibido efectuar autonomamente os trabalhos de reparação, recomendamos chamar o serviço de manutenção técnica.
- Caso tenha funcionado o dispositivo de protecção é preciso verificar se há pessoas atingidas e depois chamar o serviço de manutenção técnica.
- Se o portão levanta-se com dificuldade verifique todas as suas peças e faça a sua regulação. Se detectar estragos, chame o serviço de manutenção técnica.

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO TÉCNICA

Caso surjam dificuldades dirija-se ao serviço de manutenção técnica pelos contactos seguintes:

- a) support@doorhan.com,
- b) endereço da compra do produto.

Pode contactar com o seu dealer para resolver problemas surgidos no decorrer do uso prático do portão. Os endereços e telefones estão indicados no contrato.

Tämä ohje on tarkoitettu asentamisen autotallin ja teollisuuden osastoporttia DoorHan, sarja Yett 02 porttien standarttia.

Ohje sisältää Teille tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja porttien palveluksesta.

Ole hyvä ja säilytä tämä ohje.

Jos porttien asennuksen aikana sinulla syntyy vaikeusia, suosittelemme, että otat yhteyttä tekniseen tukeen kanssa (katso «Huoltopalvelu»).



Ei saa asentaa portin osia, mikä ei kuulu porttien kertaan.

Lapsille on kielletty olla vieressä silloin, kuin asennetaan porttia.

Silloin kuin asennetaan sähkökäyttöä, pitää noudattaa ohjeita mukaa kuulu siihen sähkökäyttöön pakkauksen.

Ennen kuin asennat porttia, varmista, että aukoo on valmistettu ja kelpaa porttien asentamisen.

Porttien aukko aina pitää olla vapana, eikä siinä ei koska pitäisi olla vieraita esineitä.

YLEiset ASENNUSVAATIMUKSET

Vaativuuden prikatalle

- Optimaalinen asennusprakatta — 2 ihmistä. Vaiheasennuksessa prikataissa pitää olla ammattilainen sähkömöries.
- Porttien asennuksen suorittaa prikati, mikä oli koulu-

tettu ja millä on DoorHank keskuksen koulutussertifikaatti.

- Prikaatilla pitää olla erikoinen asennustyökalut. (katso sivu 12).

ASENNUSVAATIMUKSET

- Pystysuuntaiset ohjeet pitää asetta tarkasti pystyasennossa ja tarkista sen rakennusvatupassilla. Molempien ohjeen diagonaaliviihat pitää olla saman mittaiset (ero ei voi olla enempää kuin ± 5 mm).
- Sattuessa, jos lattiaa ei ole tasainen, pitää säätää vertikaliointiohjet vastakaan korkeuskäyrä, panemalla puulankkua kulmajalustan alle.
- Liitokset pitää tehdä tarkasti ohjeen mukaa. Laatan sivuliitokset pitää olla tarkasti yhdellä linjalla, väliä ei saa olla.
- Tapa seinän kiinnittämäisestä.
 - Jos seinän materiaalilla on vahvasta hyvä lujuus (umpitili, betonin suuren puristuslujuuksien kanssa, U-kisko), tärkeimmät kantamusosat voidaan kiinnittää suoraan niihään;
 - Jos seinää materiaalilla on pieni lujuus (reikätili, kaasu-silikaatit, lokerit, betonin pienien puristuslujuuksien kanssa, puu, jne.), niin täytyy ensin asentaa teräsprofiili aukon ympäri.
- Ennen asennusta pitää tarkasta tuotteen pakkaspesifikaatio.

VASTAUS ASENNUKSESTA

- Tuottaja DoorHan ei kontrolloi asennusta, huoltoa ja sektioporttien käytötä ja ei ole vastuullinen asennuksen turvallisuudesta ja asennuksen laadusta.
- Ohjeen sisältö ei voi olla perustella esittää mitään väin vastalausuja tuottajalle DoorHan.

- Vastus asennuslaadusta kannattaa yritys, mikä suorittaa asennuksen.
- Yrityksellä DoorHan on oikeus tehdä muutoksia tähän ohjeen, ilman ilmoittamista siiä tilaaja.

PORTTIEN KÄYTÖTÖ

- Portit pitää nostaa ja laskea ilman vaikeuksia.
- Portit pitää olla tasapainossa — ne ei voi itsestä laskea tai nostaa.
- Portin pitää lukita vain asennettulla erikoiskahvalla.
- Kielletty öljytä porttien osia.
- Porttien käytön alueella ei saa olla lapsia ja eläimistöä.

HÄTÄTILANNE

- Jos portit tulivat epäkuntoon, kielletty itsestään tehdä korjaustoito ja me ehdottamme käännytä huoltopalvelun osaston.
- Jos laukaise suojaajarjestelmä, tarkastakaan että ei kuka ollut loukkautunut. Kutsukaa huoltopalvelun.
- Jos nousuvat portit vaikeasti, tarkastakaan että kaikki porttien osat on kunnossa ja sen jälkeä suorittaa säätö. Jos on olemassa vaurio, ottakaan yhtiötä huoltopalvelun kanssa.

HUOLTOPALVELU

Jos sattuu vaikeuksia teille pitää käännytä huoltosaastoihin osoiteihin:

- support@doorhan.com,
- paikkaan missä on tehty ostokset.

Te voitte ottaa yhteytä meidän kauppa — agenttiin kanssa kaikista porttien käytelyksymäistä. Osoite ja puhelinnumero on sopimuksessa.

SLOVENŠČINA

Ta navdila so namenjena za namestitev garažnih in industrijskih razdelnih vrat DoorHan serije Yett 02 na osnovi standardnega kompletja.

Navdila vsebujejo za Vas pomembne podatke o namestivi, uporabi in servisu vrat.

Prosimo vas, da ta navdila shranite.

Če vam namestitev vrat povzroča težave, vam priporočamo, da se obrnete na servis (glej "Servis").



Na vrata ne nameščajte detajlov, ki niso v kompletu.

Pri namestitvi vrat otroci ne smejo biti prisotni.

Pri napeljavi električnega kabla upoštevajte navodila, ki so priložena v njegovem kompletu.

Pred pričetkom namestitev vrat se prepričajte, da je odprtina za vrata pripravljena in primerna za namestitev vrat.

Odprtina za vrata mora biti prosta in ne sme vsebovati tujih predmetov.

SPLOŠNA NAVODILA NAMESTITVE

Zahteve po osebju

Optimalno število osebj je 2 človeka. Pri montaži vrat z gonilnikom mora v skupini montažerjev biti tudi usposobljen električar.

Namestitev vrat mora izvajati osebje, ki je opravilo solanje in prejelo Certifikat v središčih za šolanje DoorHan.

- Skupina mora imeti posebne montažne instrumente (glej str. 12).

Zahteve pri namestitvi

- Vertikalna vodila morajo biti nameščena strogo navpično, kar se preverja z gradbeno vodno tehnično (libelo).
- Diagonale in horizontale vodil morajo biti enake (doljeno odstopanje je ± 5 mm).
- V primeru neravnih površin morajo biti poravnano navpične vodilo vodoravno pri leseni letvi pod vertikalne podpore.
- Spajanje vozlov konstrukcije se mora izvajati strogo v skladu z navodili.
- Stranski spoji plošč se morajo nahajati strogo na eni liniji, rege niso dovoljene.
- Načini pritrjevanja na steno:
 - če je material, iz katerega je narejena stena, zelo trd (cela opeka, beton z visoko gostoto, kovinske grede), se lahko pritrjevanje izvaja neposredno nanje;
 - če material sten ni trden (nepolna opeka, plinsko-silikatni blok, betoni z nizko trdnostjo, les itd.), je predhodno potrebno namestiti jekleni profil po perimetru odprtine.
- Pred pričetkom namestitev preverite, ali je vsebina izdelka v skladu s specifikacijami, priloženimi kompletu.

Odgovornost pri namestitvi

- Proizvajalec DoorHan ne izvaja neposrednega nadzora namestitve, oskrbovanja in uporabe razdelnih vrat in ne odgovarja za varnost namestitev in njeno kakovost.
- Vsebina navodil ne more biti osnova za kakršne kolikoli reklamacije proizvajalcu DoorHan.
- Odgovornost za kakovost namestitev razdelnih vrat nosi organizacija, ki je namestitev izvedla.

- Družba DoorHan si pridržuje pravico na vnos sprememb v ta navdila brez predhodnega obvestila na ročnika.

UPORABA VRAT

- Vrata se morajo dvigati in spuščati brez težav.
- Vrata je potrebno uravnotežiti — ne smejo se poljubno spuščati in dvigati.
- Vrata se morajo zapirati in odpirati le s pomočjo nameščene ročke.
- Vrata se zaklepajo s pomočjo posebne kljuke ali mehanične ključavnice.
- Prepovedano je mazati detajle vrat.
- Na področju delovanja vrat v času njihove uporabe ne smejo biti prisotni otroci, živali ali tuji predmeti.

IZREDNI PRIMERI

- V primeru okvare vrat ne smete sami opravljati servis; priporočamo vam, da se obrnete na pooblaščeni servis.
- Pri delovanju zaščitne naprave se prepričajte, da ni nihče poškodovan. Pokličite serviserja.
- V primeru težavnega dvigovanja vrat se prepričajte, da vse komponente vrat pravilno delujejo in nato izvedite uravnavo. Če je prišlo do okvar, se obrnite na servis.

SERVIS

V primeru težav se obrnite na serviserja, in sicer na naslednje naslove:

- support@doorhan.com,
- naslov, kjer ste izdelek kupili.

Na Vašega dobavitelja se lahko obrnete s kakršnimi kolikoli vprašanji, ki so pojavila med uporabo vrat. Naslovi in telefoni so navedeni v pogodbi.

Formålet med denne vejledning er at give brugeren hjælp ved montering af DoorHan garageporte og industri porte af Yett 02 serie af standard levering.

Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om montering, anvendelse og vedligeholdelse af porten.

Behold venligst vejledningen.

Hvis der opstår problemer under monteringen af porten, anbefaler vi, at du kontakter vores tekniske support-afdeling (se «Kundeservice»).



Det er forbudt at montere detaljer der ikke ingår i levering.

Det er forbudt at udføre montering når der er børn nær porten.

Hvis porten med strømforsyning er monteret, skal vejledningen for strømforsyningen følges.

Inden du skal montere porten kontroller at portåbningen er klar og velegnet til montering af porten.

Portåbningen skal altid være fri og der må ikke være fremmede genstande i vejen.

GENEREL MONTERINGSVEJLEDNING

Krav til monteringsteam

- Monteringsteamet skal optimalt bestå af 2 personer. Ved montering af porte med strømforsyning, skal en kvalificeret elektriker være med i teamet.
- Monteringen af porten skal udføres af arbejdere med et certifikat fra uddannelsescentrene DoorHan.

- Montørerne skal bruge særlige monteringsværktøj (se side 12).

Monteringskrav

- Lodrette skinner skal være installeret nøjagtig vertikalt, der skal kontrolleres med et særlig værktoj.
- Diagonaler på horizontale skinner skal være lige (tolerance er ± 5 mm).
- Monteringen af konstruktionen skal udføres i nøje overensstemmelse med instrukserne.
- Portbladene skal være nivelleret, utæthedler må ikke forekomme.
- Zur Einstellung der Federspannung das untere Federnachspannerträger bewegen.
- Hvordan man fæster konstruktionen til væggen:
 - Hvis væggene er af mer holdbare materiale (massive mursten, beton med høj trykstyrke, metal), skal de bærende element monteres direkte på væggene;
 - Hvis væggene er af mindre holdbare materiale (hule mursten, gasbeton mursten, beton med lav trykstyrke, træ, osv.), skal en stålprofil først monteres i portåbningen.
- Inden du starter, kontroller om produktet er leveret i henhold til den vedlagte specifikation.

Ansvaret for installationen

- Fabrikanten DoorHan har ikke nogen direkte kontrol over montering, vedligeholdelse og brug af porten og er derfor ikke ansvarlig for monteringenens sikkerhed og kvalitet.
- Vejledningens indhold kan ikke danne grundlag for nogen form af krav til fabrikanten DoorHan.
- Selskabet der udfører monteringen påtager sig ansvar for monteringenens kvalitet.

- DoorHan forbeholder sig retten til at foretage ændringer i denne vejledning uden forudgående varsel.

BRUGEN AF PORTEN

- Porten skal hæves og sænkes uhindret.
- Porten skal justeres — den må ikke hæves og sænke spontant.
- Porten må kun lukkes og åbnes ved hjælp af det installerede håndtag.
- Porten skal låses med en særlig låsemekanisme eller en mekanisk lås.
- Det er forbudt at smøre portens dele.
- Brug ikke porten når der er børn, husdyr eller andre genstande nær porten.

NØDSITUATIONER

- Hvis porten ikke køre, er det forbudt at udføre reparationer selv, vi anbefaler, at du tilkaldes vores kundeservice.
- Hvis beskyttelsesudstyret bliver aktiveret, kontroller, at ingen personer blev skadet. Tilkald vores kundeservice.
- I tilfælde af vanskelligheder med at hæve porten, kontroller at alle portens komponenter er i orden.
- Hvis der er skader, anbefaler vi, at du kontakter vores kundeservice.

KUNDESERVICE

Hvis der opstår problemer, bedes du kontakte vores kundeservice på følgende adresser:

- support@doorhan.com,
- på den adresse, hvor du har købt produktet.

Du kan kontakte din forhandler, hvis der er spørgsmål vedrørende brugen af porten. For adresser og telefoner se aftalet.

SVENSKA

Denna anvisning är avsedd för installationen av DoorHan garage- och industriella sektionsportar av Yett 02 serie av standardleverans.

Anvisningen innehåller viktiga uppgifter om installationen, användningen och underhållet av porten.

Vänligen spara anvisningen.

Om det uppstår problem under installationen av porten, rekommenderar vi att du kontaktar vår avdelning för teknisk support (se "Serviceavdelning").



Det är förbjudet att installera icke-avsedda detaljer på porten.

Det är förbjudet för barn att befina sig i närheten vid installationen av porten.

Vid monteringen av eldrivningen följer anvisningar bifogade till eldrivningen.

Innan du sätter igång med monteringen av porten, kontrollera att portöppningen är förberedd och lämplig för installationen av porten.

Portöppningen ska alltid vara fri och inte innehålla främmande föremål.

ALLMÄNNA MONTERINGSANVISNINGAR

Krav för monteringsteam

- Monteringsteamet ska optimalt bestå av 2 personer. Vid monteringen av portar med eldriften ska en behörig elektriker vara med i teamet.
- Monteringen av porten ska genomföras av montörer med ett bevis från et utbildningscentrum av DoorHan.

- Montörerna ska vara försedda med speciella monteringsverktyg (se sida 12).

Installationskrav

- Vertikala skenor ska installeras strikt vertikalt, vilket kontrolleras med ett niväinstrument.
- Diagonaler på horisontella skenor ska vara lika (tolerans är ± 5 mm).
- Om golvens yta är ojämnt behövs det att jämma ut de vertikala styrningarna till horisontell ställning genom att sätta ett träbryne under hörnstolpen.
- Monteringen av konstruktionen ska utföras helt i enlighet med anvisningarna.
- Panelens sidikanter ska vara strikt på samma nivå, otätheter får inte förekomma.
- Sätt att fästa till väggen:
 - Om väggmaterialet har en hög hållfasthet (massiv tegel, betong med hög tryckhållfasthet, metall schweller), ska de bärande elementen monteras direkt till väggarna;
 - Om väggmaterialet har en låg hållfasthet (håltegel, gassliktil block, betong med låg tryckhållfasthet, trä osv) ska en stålprofil i portöppningen först installeras.
 - Innan du sätter igång med monteringen, kontrollera att produkten levereras i enlighet med den bifogade specifikationen.

Ansvaret för installationen

- Tillverkaren DoorHan utövar inte direkt kontroll över installationen, underhållet och användningen av porten och är inte ansvarig för monteringenens säkerhet och kvalitet.
- Anvisningens innehåll kan inte ligga till grund för någon form av krav till tillverkaren DoorHan.
- Ansvaret för monteringenens kvalitet av sektionsportar vilar på företaget som utför installationen.

- DoorHan förbehåller sig rätten till ändringar i denna anvisning utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGEN AV PORTEN

- Porten ska höjas och sänkas utan att man behöver använda för mycket kraft.
- Porten ska justeras — den ska inte sänkas eller höjas spontant.
- Porten ska endast stängas och öppnas med hjälp av det installerade handtaget.
- Porten ska låsas med en särskild spärr eller ett mekaniskt lås.
- Det är förbjudet att smöra portens delar.
- Vid användningen av porten ska du kontrollera att barn, djur eller främmande föremål inte befinner sig i närheten.

NÖDSITUATIONER

- Om porten inte fungerar, är det förbjudet att själv utföra reparationer, vi rekommenderar att du ringer vår serviceavdelning.
- Om skyddsanordningen aktiveras, kontrollera att ingen har kommit till skada. Ring vår serviceavdelning.
- Om man behöver använda för mycket kraft för att höja porten, kontrollera att portens alla komponenter är i orden. Om det finns skador, rekommenderar vi att du kontaktar vår serviceavdelning.

SERVICEAVDELNING

Om problem skulle uppstå, är du välkommen att kontakta vår serviceavdelning på följande adresser:

- support@doorhan.com,
- på den adress, där du köpte produkten.

Du kan kontakta din återförsäljare om du har frågor vad gäller användningen av porten. For adresser och telefoner se avtalet.

Formålet med denne veileddningen er å gi brukeren informasjon om montering av DoorHan garasje- og industrielle seksjonsporter av Yett 02 serie med standard levering.

Veileddningen inneholder viktig informasjon om montering, bruk og vedlikehold av porten.

Ta vare på denne veileddningen.

Hvis det oppstår problemer under monteringen av porten, anbefaler vi at du tar kontakt med vår tekniske support avdeling (se «Kundeservice»).



Det er forbudt å montere detaljer som ikke ingår i levering.

Det er forbudt å utføre montering når det er barn i nærheten av porten.

Hvis porten med strømforsyningen er montert, følg veileddningen for strømforsyningen.

Før du monterer porten sørge for at portåpningen er forberett og egner seg til montering av porten.

Portåpningen må alltid være fri og det skal ikke være noen fremmedlegemer i veien.

GENERELL MONTERINGSVEILEDDNING

Krav til monteringslaget

- Monteringslaget skal optimalt bestå av 2 personer. Ved montering av porter med strømforsyning, skal en autorisert elektriker være med i monteringslaget.
- Montering av porten må utføres av arbeidere med sertifikater fra treningsenter fra DoorHan.

- Montører må bruke spesiell verktøy for montering (se side 12).

Monteringskrav

- Vertikale skinner må monteres helt rett med hjelp av vater.
- Diagonaler på horisontale skinner må være like (tolansen er ±5 mm).
- I tilfelle av en ueven gulvflate, det er nødvendig å justere den vertikale retningen i horisontalt posisjon ved å legge til trekloss under hjornestavene.
- Montering av konstruksjonen skal utføres nøyaktig i samsvar med instruksjonene.
- Sidepanelene må være helt på samme nivå, utetthet må ikke forekomme.
- Hvordan man fester til veggen:
 - Dersom veggene er av mer holdbare materialer (solid murstein, betong med høy trykkfasthet, metall schweller), må de bærende elementene monteres direkte på veggene;
 - Dersom veggene er av mindre holdbare materialer (hule murstein, gass-silikat tegl, betong med lav trykkfasthet, tre, osv), må du først installere en stålprofil i portåpningen.
- Før du starter arbeidet, sjekk om produktet er leverert i henhold til den vedlagte spesifikasjonen.

Ansveret for monteringen

- Produsenten DoorHan har ingen direkte kontroll over montering, vedlikehold og bruk av porten og er derfor ikke ansvarlig for monteringenens sikkerhet og kvalitet.
- Veileddningens innhold kan ikke danne grunnlag for krav til produsenten DoorHan.
- Selskapet som utfører monteringen tar ansvar for monteringenens kvalitet.

- DoorHan forbeholder seg retten til å foreta endringer i denne veileddningen uten forvarsel.

BRUK AV PORTEN

- Porten må heves og senkes fritt.
- Porten må justeres — det bør heves og senkes spontant.
- Porten må kun lukkes og åpnes ved hjelp av det installerte håndtaket.
- Porten må låses med en spesiell låsemekanisme eller en mekanisk lås.
- Det er forbudt å smøre portens deler med fettpresse og olje. Kun bruk av smorespray, f.eks WD40.
- Ikke bruk porten når det er barn, dyr eller andre objekter i nærheten av porten.

NØDSITUASJONER

- Hvis porten ikke fungerer er det forbudt å utføre reparasjoner selv, vi anbefaler at du ringer vår kundeservice.
- Hvis beskyttelsesutstyret er aktivert, sørge for at ingen ble skadet. Ring vår kundeservice.
- Ved vanskeligheter med å heve porten, kontroller at portens alle komponenter er i orden. Hvis det er skade, anbefaler vi at du tar kontakt med kundeservice.

KUNDESERVICE

Hvis det oppstår problemer, vennligst kontakt vår kundeservice på følgende adresser:

- support@doorhan.com,
- på adressen der du kjøpte produktet.

Du kan ta kontakt med forhandleren, dersom det er spørsmål om bruk av porten. For adresser og telefoner se tilbud/ordrebekrefnelsen.

POLSKI

Niniejsza instrukcja dotyczy montażu segmentowych bram garażowych i przemysłowych DoorHan serii Yett 02 wykonanych na bazie standardowych elementów.

Instrukcja zawsze dla Państwa informacje dotyczące montażu, eksploatacji i serwisu bram.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji.

Jesli w procesie instalowania bramy powstanie trudności, to zalecamy zwrócić się do służb wsparcia technicznego (patrz „Służba serwisowa”).



Zakazuje się montowania na bramach elementów, które nie wchodzą w skład bramy.

Zakazuje się, aby dzieci brały udział w montażu bramy.

Podczas montażu napędu elektrycznego należy postępować zgodnie z instrukcją, będącą częścią jego kompletu.

Przed rozpoczęciem instalowania bramy należy upewnić się, czy otwór jest przygotowany i odpowiadający wymogom instalowania bramy.

Otwór bramy zawsze powinien być pusty i nie zawierać zbędnych przedmiotów.

- Brygada powinna być wyposażona w specjalistyczny sprzęt montażowy (patrz str. 12).

Wymogi dotyczące montażu

- Pionowe prowadnice powinny być montowane dokładnie pionowo, co sprawdzane jest poziomicą.
- Przekątne poziomych prowadnic powinny być równe (dopuszczalne odchylenie wynosi ±5 mm).
- W przypadku nierównej powierzchni podłożu, niezbędnym jest wyrównać pionowe prowadnice po linii poziomej poprzez podkładanie drewnianych belek pod kątowniki.
- Połączenie podzespołów konstrukcji powinno być realizowane scisłe w zgodzie z instrukcją.
- Boczne styki paneli powinny znajdować się dokładnie w jednej linii, nie dopuszczalne są żadne szczeliny.
- Sposoby mocowania do ściany:
 - jeśli materiał ścian charakteryzuje się wysoką wytrzymałością (pełna cegła, beton o wysokiej wytrzymałości zagęszczenia, metalowe ceowniki) to mocowanie głównych elementów nośnych można zrealizować bezpośrednio do nich;
 - jeśli materiał ścian charakteryzuje się niską wytrzymałością (pustak, betony o niskiej wytrzymałości zagęszczenia, gazobetonowe bloki, drewno itd.), to niezbędne jest uprzednie zamontowanie stalowego profilu na obwodzie otworu.
- Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić czy elementy składowe wyrobu są zgodnie ze specyfikacją, będącą częścią składową danego kompletu.

- Odpowiedzialność za jakość montażu bram segmentowych ponosi przedsiębiorstwo wykonujące montaż.
- Firma DoorHan zastrzega sobie prawo do wnioszenia zmian do niniejszej instrukcji bez powiadomienia zamawiającego.

EKSPLATACJA BRAM

- Bramy powinny podnosić się i opuszczać bez utrudnień.
- Bramy należy koniecznie wyważić – nie powinny one samowolnie opuszczać się lub podnosić.
- Zamykać i otwierać bramę należy tylko i wyłącznie za pomocą zamontowanej klamki.
- Bramę zamykać się za pomocą specjalnego zatrasku lub zamka mechanicznego.
- Zakazuje się smarowania elementów bram.
- W obszarze pracy bramy, w czasie jej eksploatacji, nie powinny się znajdować żadne elementy, zwierzęta lub zbędne przedmioty.

SYTUACJE AWARYJNE

- W przypadku awarii bramy zakazuje się samodzielnego przeprowadzania prac remontowych, polecamy wezwanie służby serwisowej.
- Podczas zadziałania urządzenia ochrony upewnić się, że nikt nie ucierpią. Wezwij służbę serwisową.
- W przypadku trudności podczas podnoszenia bramy, upewnić się, że wszystkie elementy składowe bramy są prawidłowo zamocowane, a następnie sprawdzić regulację. Jesli natomiast są uszkodzenia, to niezbędne jest skontaktowanie się z służbą serwisową.

SŁUŻBA SERWISOWA

W przypadku powstania trudności powinni Państwo zwrócić się do służb serwisowej znajdujących się pod poważnymi adresami:

- support@doorhan.com,
- adres sprzedawcy bramy.

Możecie Państwo zwrócić się do swojego dealera z wszelkimi pytaniami, powstającymi w trakcie eksploatacji bramy. Adresy i telefony znajdują się w umowie.

OGÓLNE WYTYCZNE DOTYCZĄCE MONTAŻU

Wymagania wobec monterów

- Optymalna liczba osób w brygadzie montażowej — 2 osoby. Podczas montażu bramy z napędem w skład brygady powinien wchodzić wykwalifikowany elektryk.
- Montaż bram powinny wykonywać brygady, które odbyły przeszkołenie i otrzymały Certyfikat w centrum szkoleniowym DoorHan.

Odpowiedzialność za montaż

- Producent DoorHan nie dokonuje bezpośredniej kontroli podczas montażu, obsługi i eksploatacji bram segmentowych i nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo ich zainstalowania i jakość montażu.
- Treść instrukcji nie może stanowić podstawy do zgłoszenia jakichkolwiek reklamacji wobec producenta DoorHan.

Prezenta instrucțiune este destinată pentru instalarea portilor de garaj și industriale secționate DoorHan serii Yett 02 pe baza completării standarde.

Instrucțiunea conține informații privind montarea, exploatarea și deservirea portilor, importante pentru Dvs.

Păstrați prezenta instrucțiune.

Dacă în procesul de instalare a portilor, recomandăm să Vă adresați serviciului de asistență tehnică (vezi „Serviciul de asistență”).



Se interzice instalarea pe porti a pieselor, ce nu sunt parte componentă a portilor.

Se interzice prezența copiilor la montarea portilor.

La montarea cablului electric următi instrucțiunile, prezentate în set.

Înainte de începerea montării portilor convingeți-vă, că golul este pregătit și este potrivit instalării portilor.

Golul portilor trebuie întotdeauna să fie liber și să nu conțină obiecte străine.

INDICAȚII GENERALE FAȚĂ DE MONTARE

Cerințele față de brigadă

- Numărul optim al brigăzii de montare — 2 persoane. La montarea portilor cu acțune electrică în brigădă trebuie inclus și un electrician calificat.
- Montarea portilor trebuie efectuată de brigăzile, ce au fost instruiți și au primit Certificatul în centrele de instruire DoorHan.

- Brigada trebuie să fie asigurată cu scule speciale de montare (vezi pag. 12).

Cerințele față de instalare

- Ghidajele verticale trebuie instalate strict vertical, prin verificare cu nivela de construcție.
- Diagonalele ghidajelor orizontale trebuie să fie egale (devierea admisibilă constituie ± 5 mm).
- În cazul unei suprafețe de podea neuniformă este necesar de a niveala ghidajele verticale pe orizontală plasând rigla de lemn sub stâlpul de colț.
- Îmbinarea nodurilor construcției trebuie efectuată în corespondere strictă cu instrucțiunea.
- Îmbinările laterale ale panoului trebuie să fie strict la o linie, nu se admit spații intermediare.
- Modurile de fixare de perete:
 - dacă materialul peretilor are o rezistență înaltă (cărămidă integrală, beton cu rezistență la strângere, profil U din metal), fixarea elementelor portante esențiale pot fi efectuate direct pe el;
 - dacă materialul peretilor are rezistență redusă (cărămidă tubulară, bloc din gaz și silică, beton cu rezistență redusă la strângere, lemn, etc.) trebuie instalat în prealabil un profil din otel pe perimetru golului portii.
- Înainte de începerea montării verificăți componența articolului în conformitate cu specificația, inclusă în set.

- Responsabilitatea pentru calitatea montării secționate o poartă organizația, ce efectuează montarea.
- Compania DoorHan își rezervă dreptul de a introduce modificări în prezenta instrucțiune fără notificarea clientului.

EXPOLOATAREA PORTILOR

- Portile trebuie să se ridice și să coboare fără dificultăți.
- Portile trebuie echilibrate — ele nu trebuie să se ridice sau să coboare involuntar.
- Înciderea și deschiderea portilor trebuie realizată cu ajutorul minerului instalat.
- Portile se închid cu ajutorul clichetului special sau lacătului mecanic.
- Se interzice gresarea pieselor portilor.
- În zonele de lucru ale portilor, în timpul exploatarii lor, nu trebuie să se afle copii, animale și obiecte străine.

SITUAȚII DE AVARIE

- În cazul defectării portilor se interzice efectuarea de sine stătător a lucrărilor de reparație, recomandăm să solicitați serviciul de asistență.
- În cazul acțiunii dispozitivului de protecție convingeți-vă, că nimenei nu a avut de suferit. Apelați serviciul de asistență.
- În cazul ridicării cu dificultate a portilor convingeți-vă, că toate părțile componente ale portilor sunt în ordine și după aceasta efectuați reglarea. Dacă sunt defecțiuni, este nevoie apelarea serviciului de asistență.

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ

În cazul apariției dificultăților, este nevoie să vă adresați serviciului de asistență la următoarele adrese:

a) support@doorhan.com,

b) la adresa procurării articolului.

Puteți contacta dealerul nostru referitor la toate problemele, apărute în cadrul exploatarii portilor. Adretele și telefoanele vedeteți în contract.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτές οι οδηγίες προορίζονται για την τοποθέτηση της πόρτας του γκαράζ και της βιομηχανικής πολύσπαστης πόρτας DoorHan σειρών Yett 02 βάσει της τυποποιημένης σύνθεσης.

Οι οδηγίες περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης της πόρτας. Παρακαλώ να κρατήσετε αυτές τις οδηγίες.

Αν κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης της πόρτας θα έχετε δυσκολίες συνιστάμε να απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης (βλ. «Υπηρεσία συντήρησης»).



Απαγορεύεται η τοποθέτηση πάνω στην πόρτα των εξαρτημάτων που δεν συμπεριλαμβάνονται σε συσκευασία της πόρτας.

Απαγορεύεται η παρουσία των παιδιών κατά τη συναρμολόγηση της πόρτας. Κατά τη συναρμολόγηση του ηλεκτροκίνητου συστήματος ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευασίας.

Πριν αρχίσετε την τοποθέτηση της πόρτας βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα είναι έτοιμο και κατάλληλο για την τοποθέτηση της πόρτας.

Το άνοιγμα της πόρτας πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο και να μη περιέχει ξένα αντικείμενα.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Απαιτήσεις για το συνεργείο

- Béltisitos arithmos twn atómwn tou sunerγeio — 2. Katá tη sunarmonológhs tηs pólws me hλektrorhnikoto sústema prēpeiv na upárxhei énaç eξeidikeuménos hλektrorhgos.
- H sunarmonológhs tηs pólws prēpeiv na pragmatopoiéitai apó tē ekpaideusémeva sunergréia pou katéxouν to Pistorio-nítičkou pou ekdiétai sta kéntra ekpaideuséts tηs DoorHan.

- To sunergréio prēpeiv na éχei eidičo ergaledgeio sunarmonológhs (bl. secl. 12).

Απαιτήσεις της τοποθέτησης

- Oi káthetoi odhgoi prēpeiv na topothetoúntai austinoprá káthetai pou eléghetai me to alphádi.
- Oi diaugwvios twn odhgwn prēpeiv na éinai ísoi (epitrepómenon apóklisist ± 5 xiliosist).
- Se periptwson anwmales epifáneias daptédon prēpeiv na euhygarmiostounorízontia iai katakokwvies kateuthynseis, me tñn prosothikή xilinwz dokoú kátw apó to γwvniko st̄rigrimia.
- H sündesw twn evwswen tηs kataskeuhs prēpeiv na pragmatopoiéitai austinoprá súmfwana me tics odhgies.
- Oi plwukés evwsei tηs plákaas prēpeiv na brísokontai austinoprá
- Trópoi st̄réwsws st̄n toícho:
 - an to uliko tōihoz éxhei megalón antoxh (pl̄rēs toύbilo, skuródema me megálou antoxh st̄ thliph, metaklívios dokoú) n̄ st̄réwsw twn kúriwv st̄oixiwn antoxh̄ mporéi na pragmatopoiéitai s̄ autá;
 - an to uliko tōihoz den éxhei megalón antoxh (optó-pilinwz, ariopóskwdeuma, skuródema me xamhl̄i antoxh̄ st̄ thliph, xilu ktl.) prēpeiv na pōrta na topothetise to xalubdino prōphił st̄n periymetro tou anoygmatos tēs pōrtas.
- Prin tē sunarmonológhs elégxte tē sunthses tē pōrta. Básow tēs pōrtaidhrafawou pou uimpewlambánontai st̄tē sunskewasía.

- H etaiereia DoorHan diastperéi to dikaioma na kánei allagwes ór autéis tics odhgies xwris tēn eidopoihsou tou pélatt.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

- H pōrta prēpeiv na anevbaini και na katevaini xwris dūskolies.
- H pōrta prēpeiv na isorropopethi — den prēpeiv na katevaini και na anevbaini mon̄ tēs.
- H pōrta prēpeiv na anoyigei και na kleníne austinoprá me tē bohēmia tēs topothetiménu xerouliou.
- H pōrta kledwnei me eidikó súrti n̄ mhjanikή kledariá.
- Apagoreúetai η līpanas twn exartemátow tēs pōrtas.
- St̄tē zwnh tēs pōrtas den prēpeiv na brísokontai pādiá, zwā και zéna antikeimena.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΒΛΑΒΗΣ

- St̄tēn periptwson blabhs tēs pōrtas apagoreúetai η ektelēsē tēs ergasias epidrómhōs, sunstámē na kaledsētē tēn upptwresia sunthtērōsis.
- An leitouyrgjosei η sunskewh asfálēias beβaiawhēitēe pāw kanavēas den épabhe káti. Kalésete tēn upptwresia sunthtērōsis.
- St̄tēn periptwson pou tē pōrta anevbaini me dūskolias beβaiawhēitēe pāw óla tēs exartemátow tēs pōrtas leitouyrgwv kanovikā και ústera pragmatopoihste tē r̄yhm̄si. An upárxouν blabhs prēpeiv na epikoinwanhsētēe me tēn upptwresia sunthtērōsis.

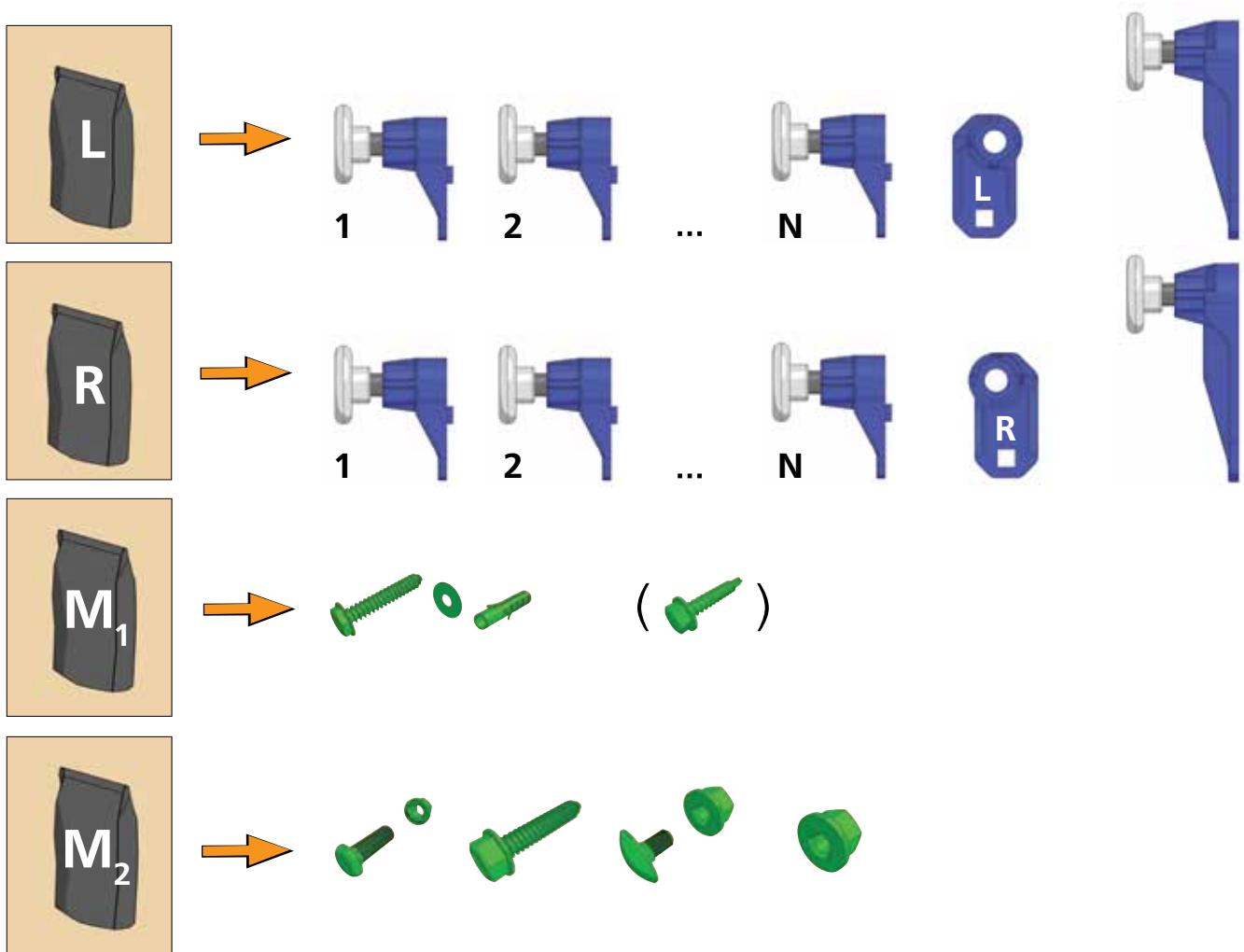
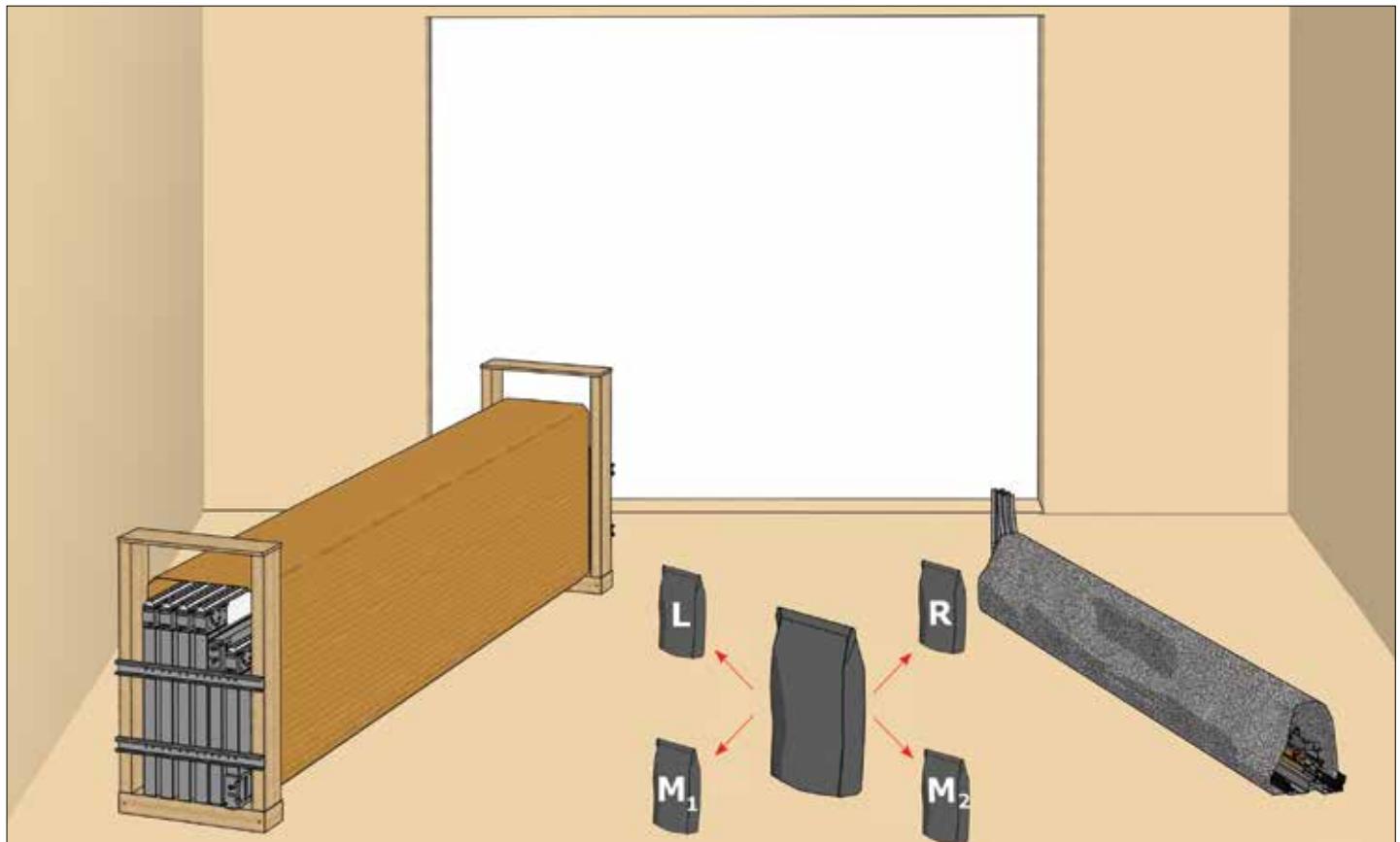
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

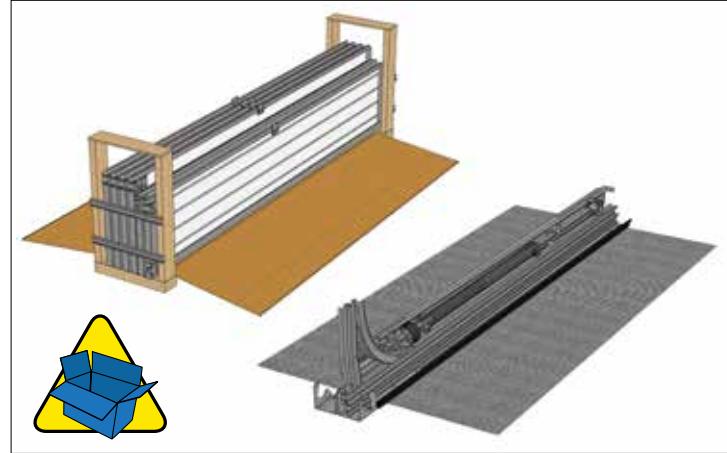
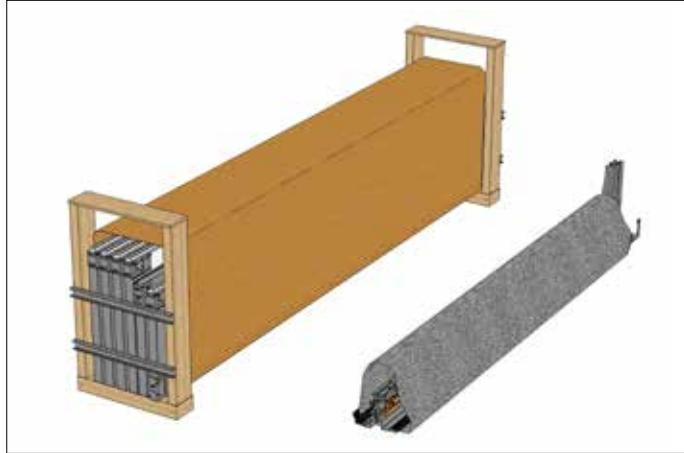
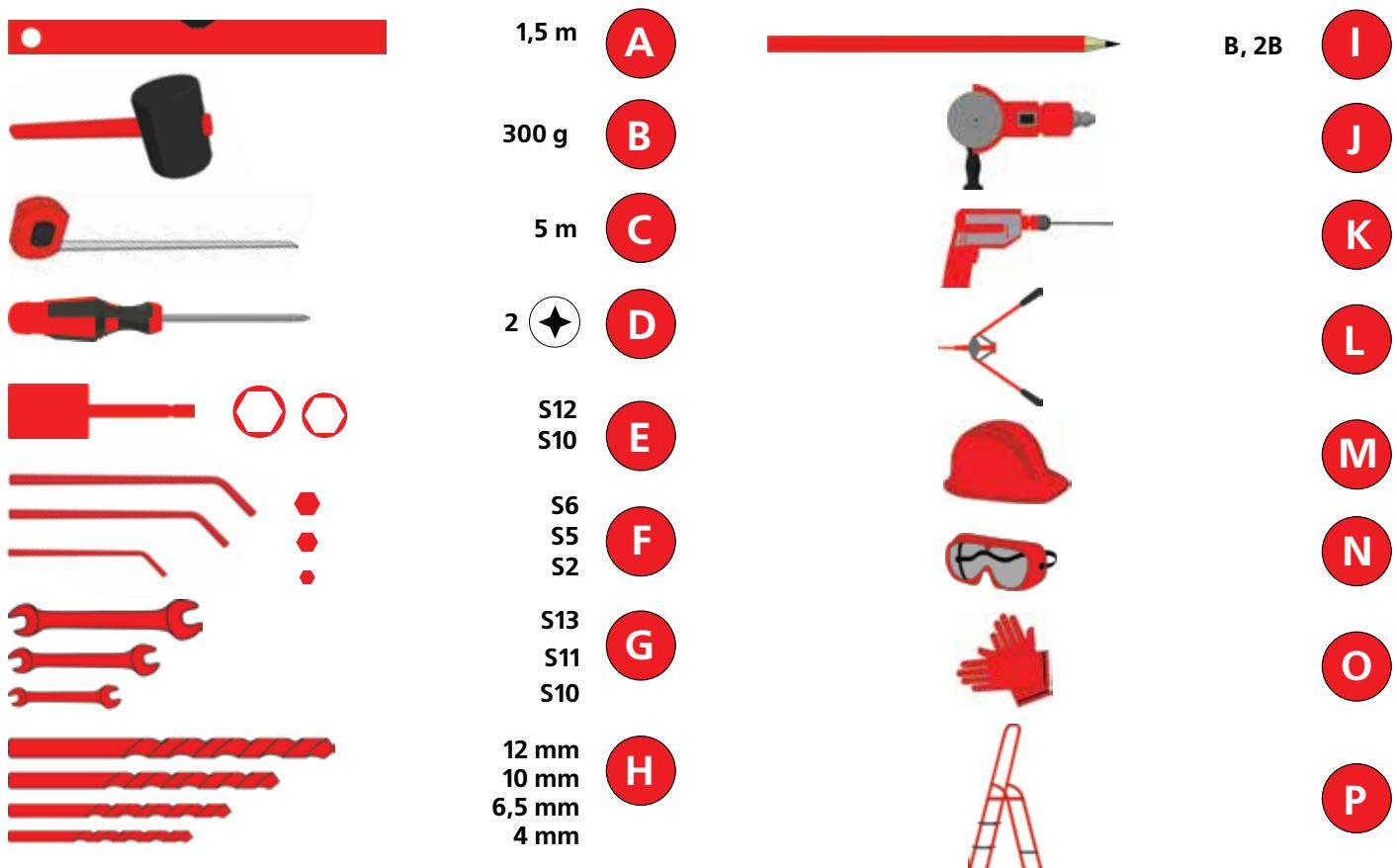
An prokýphouν oi dūskolies prēpeiv na apewthuntheitēe otēn upptwresia sunthtērōsis st̄tēs eñjic dieuethnhsēi:

a) support@doorhan.com,

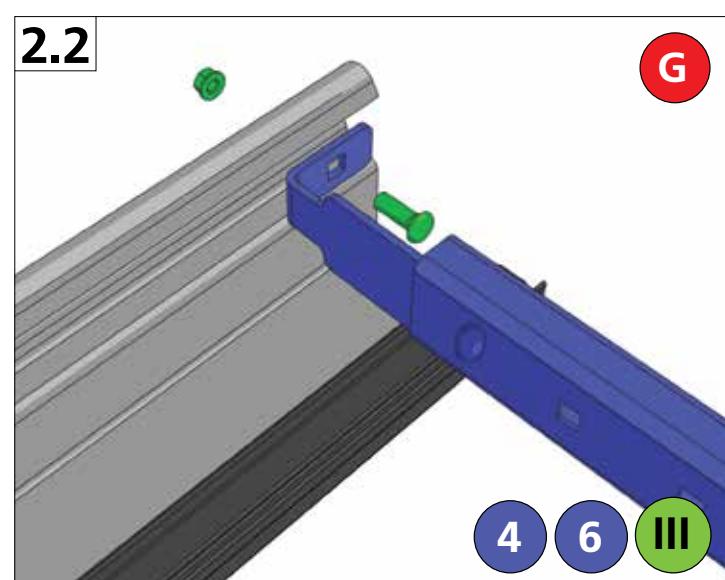
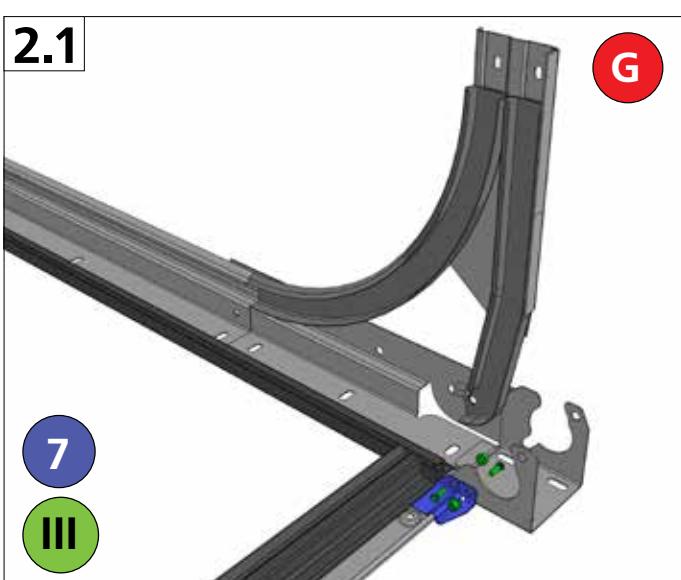
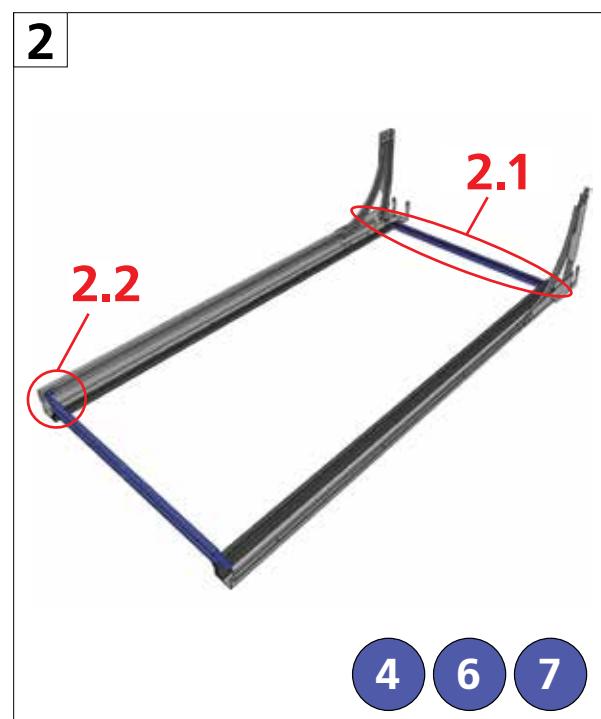
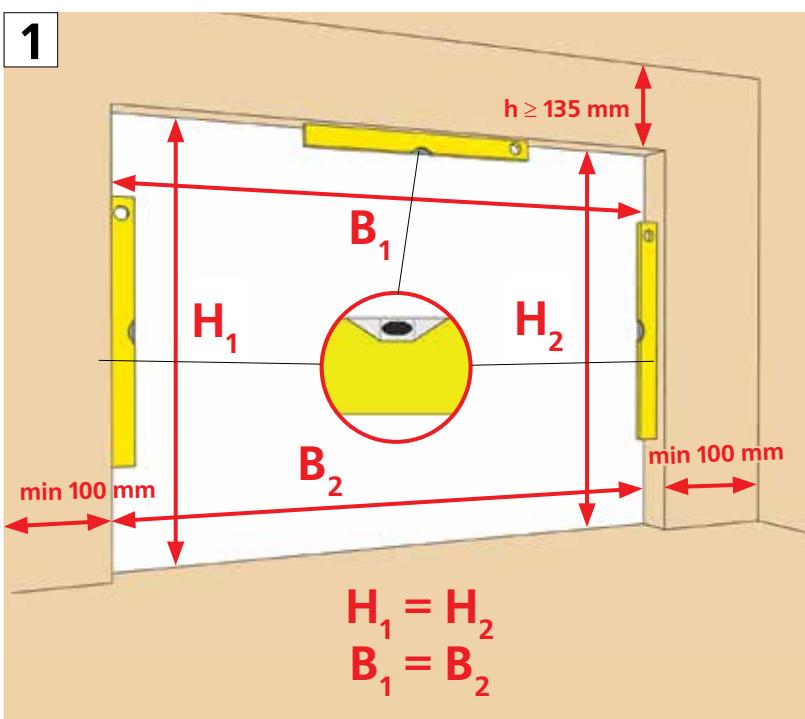
b) st̄tē dieuethnhsēi ópou apoktήsate to pōrto.

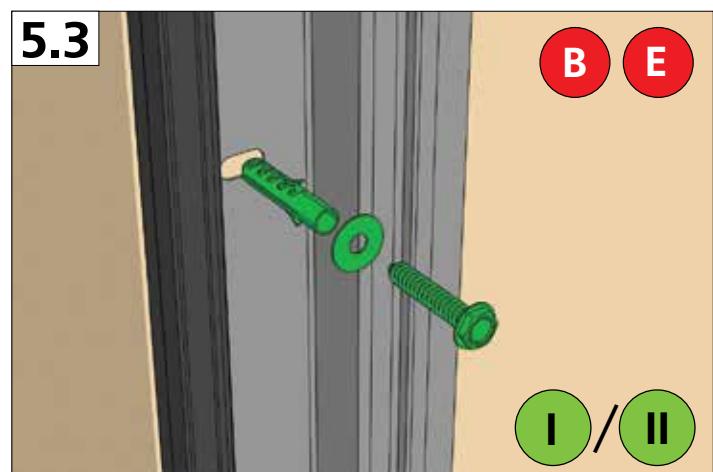
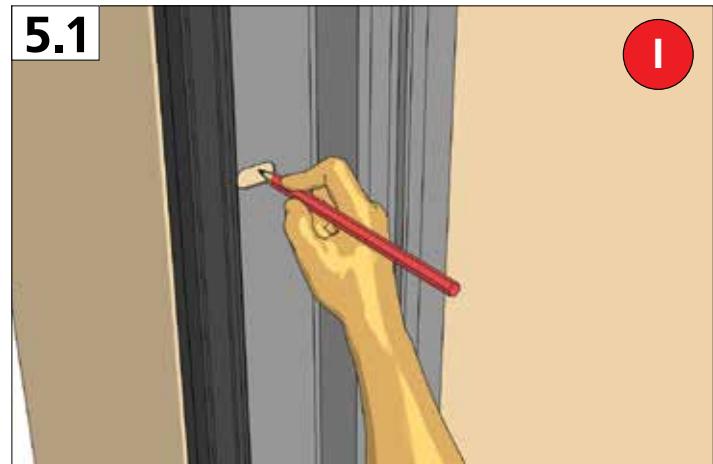
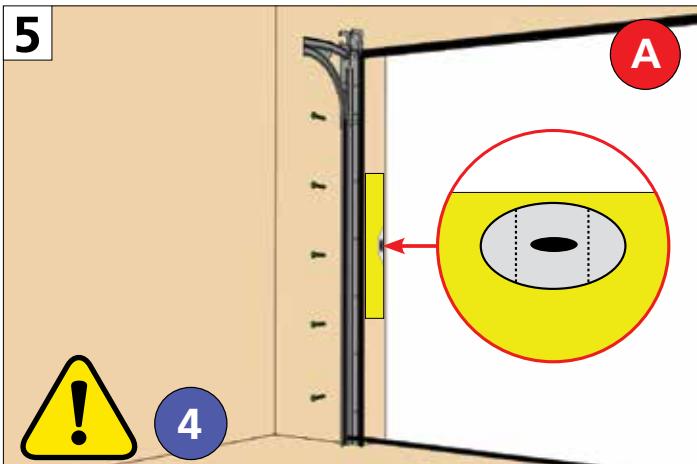
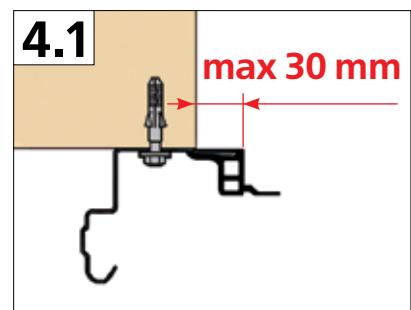
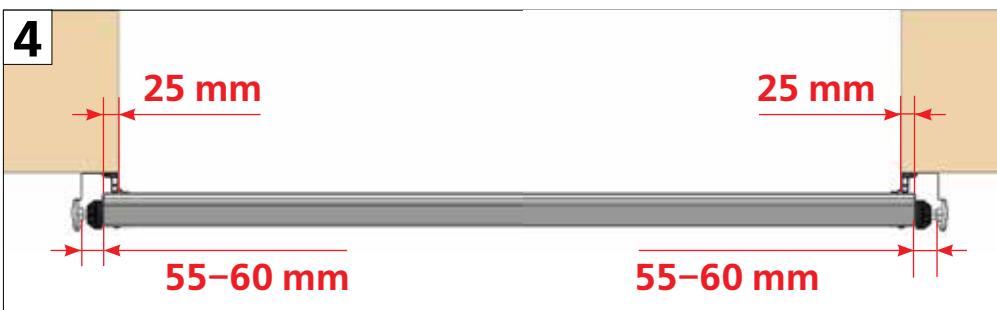
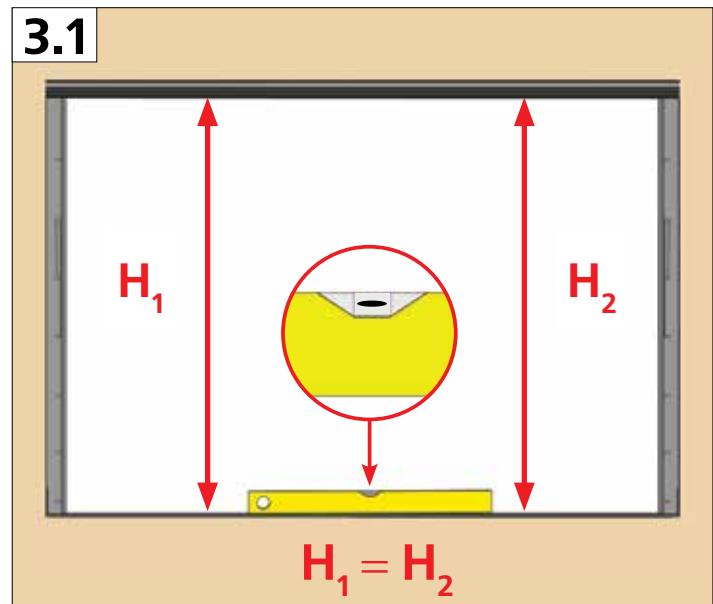
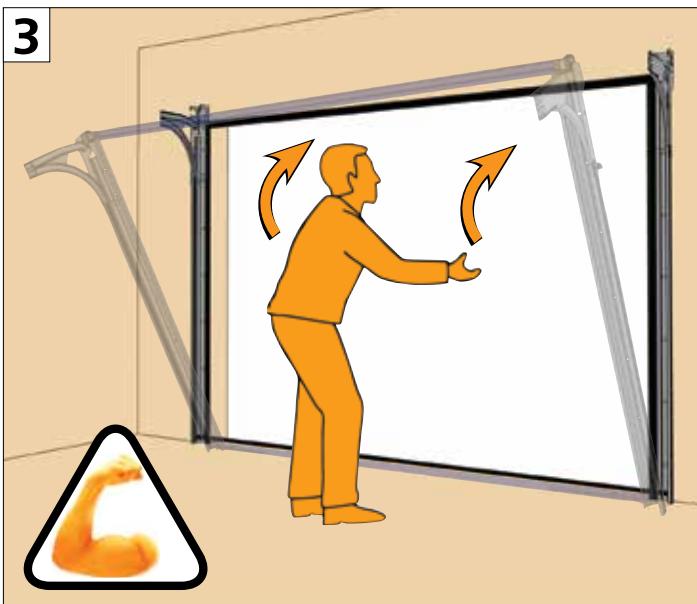
Mporéite na epikoinwanhsētēe me tē dianoméa oas̄ oχetiká me óles tics aporíeis pou proékuψan katá tē xr̄hsis tēs pōrtas. Tics dieuethnhsēi και tē tēlēwfawna tha brēite st̄tē sunskewawia.

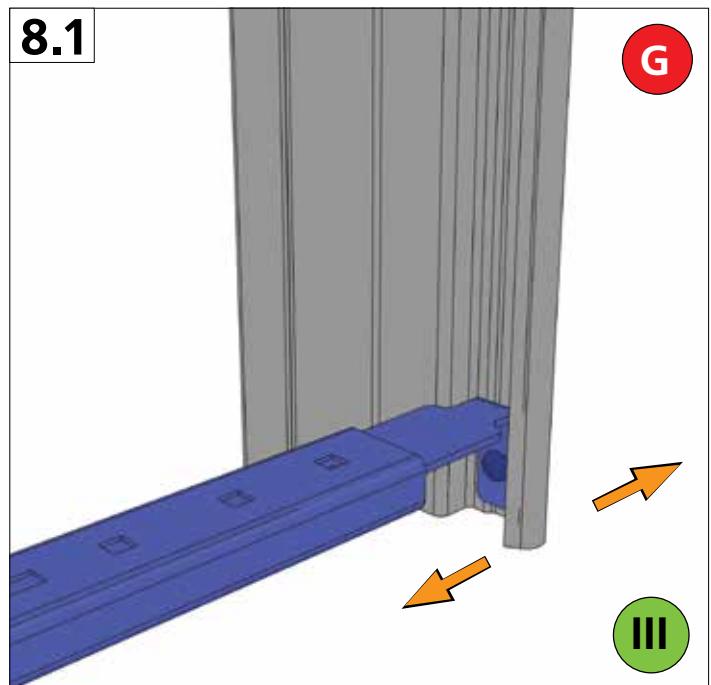
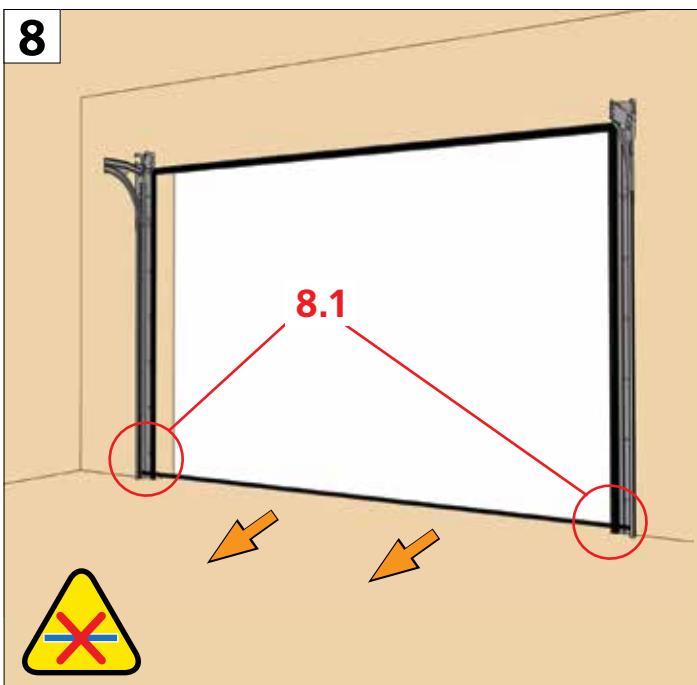
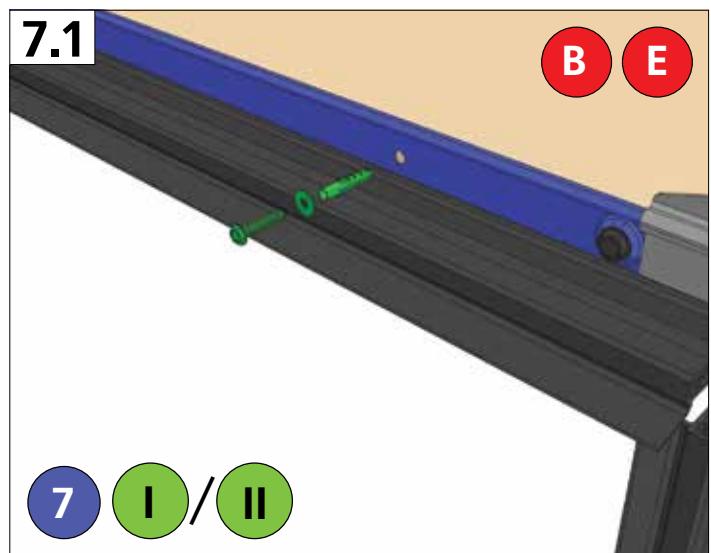
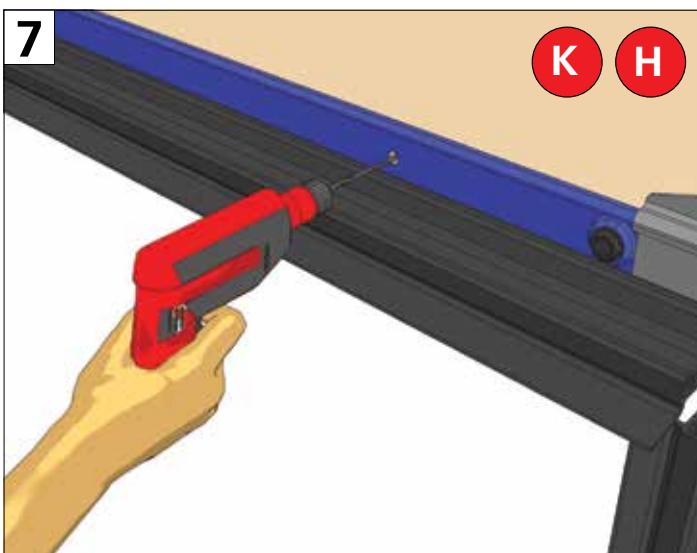
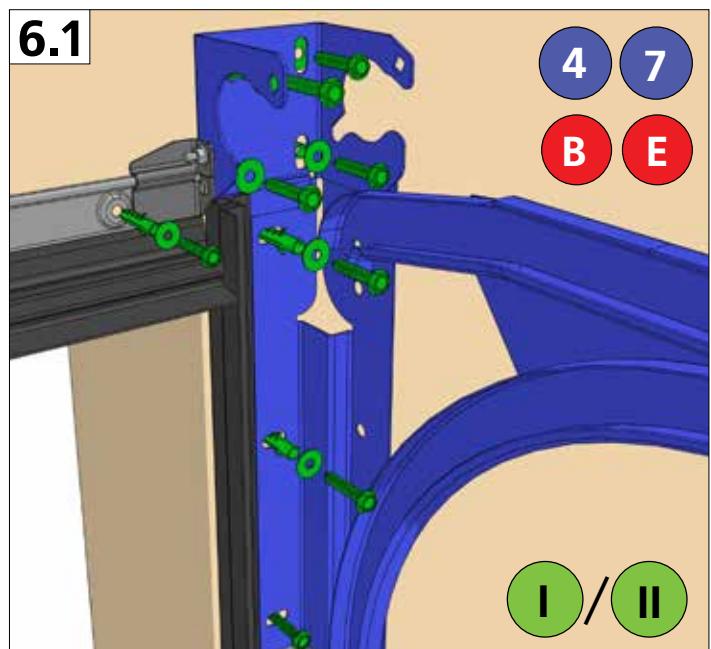
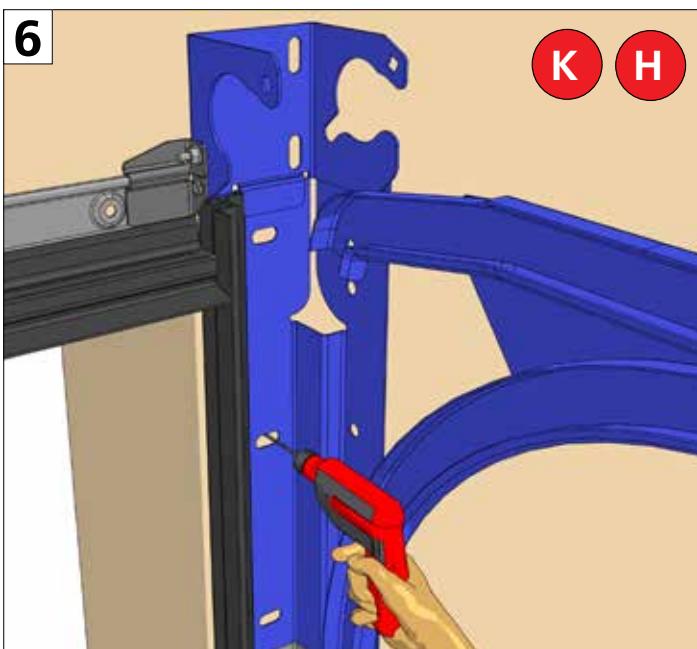


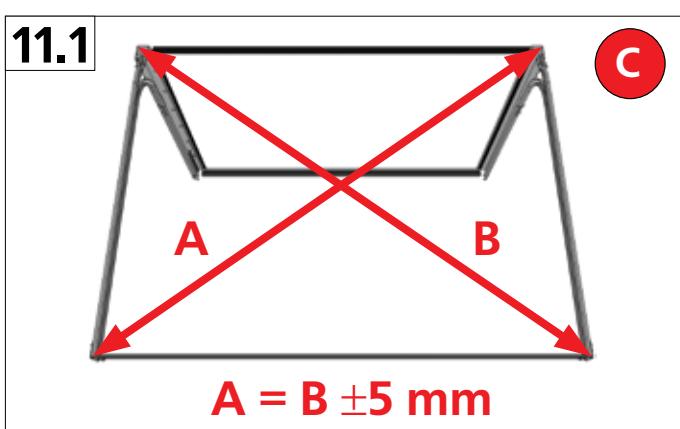
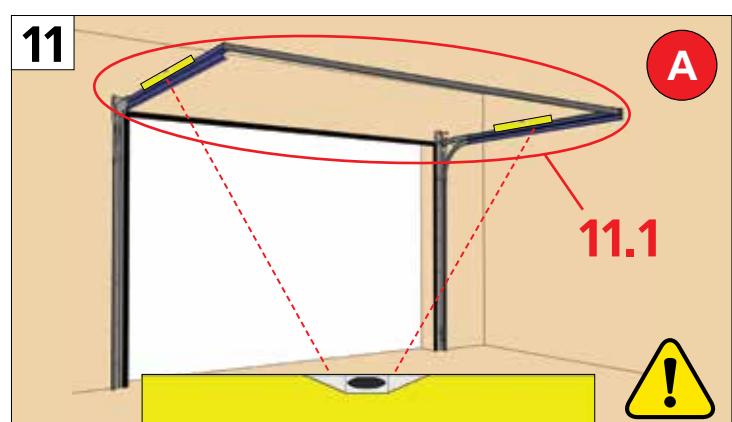
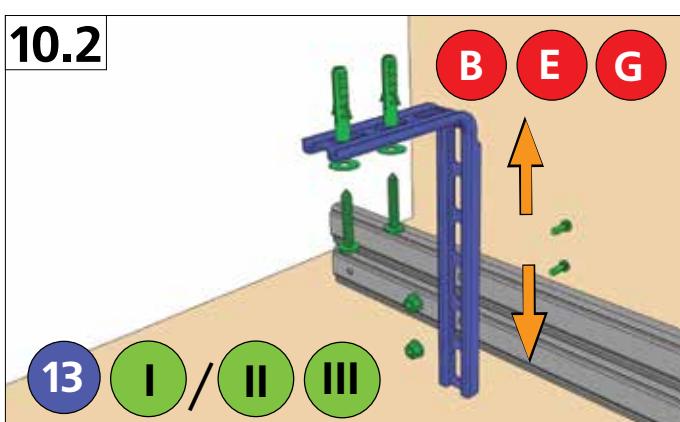
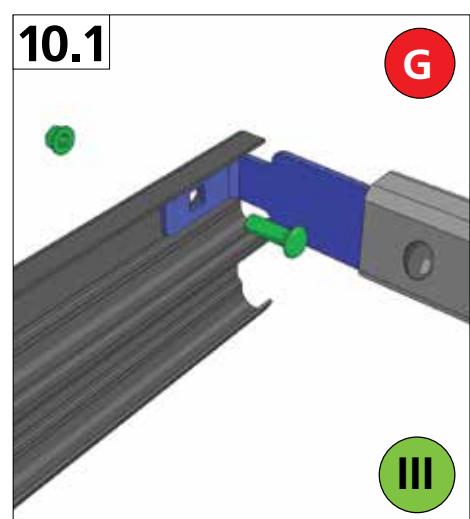
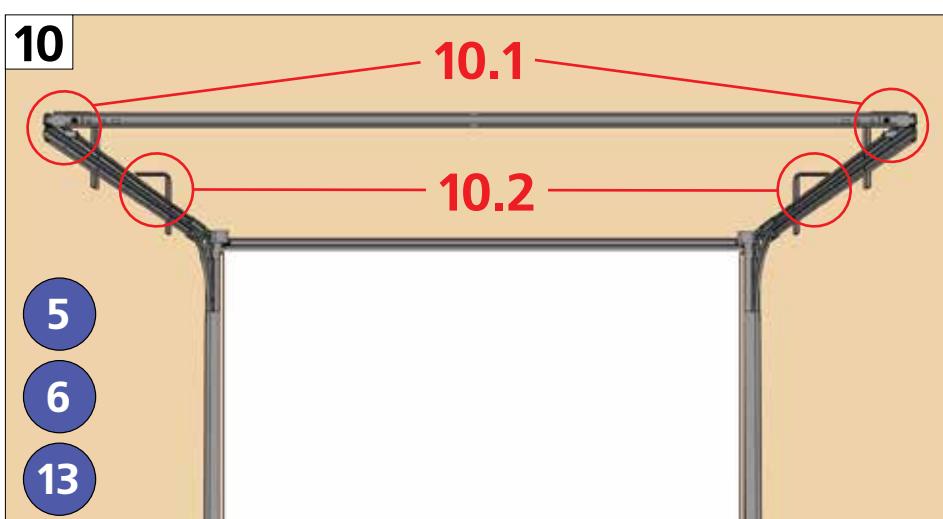
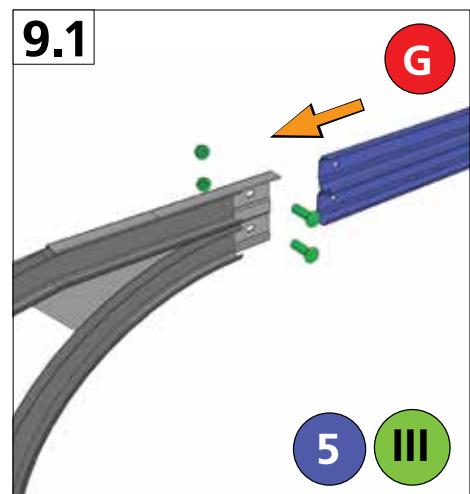
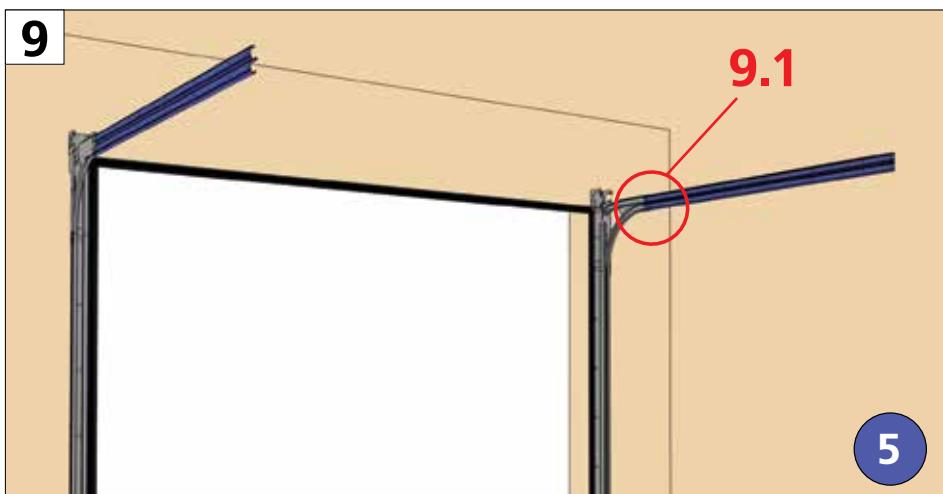


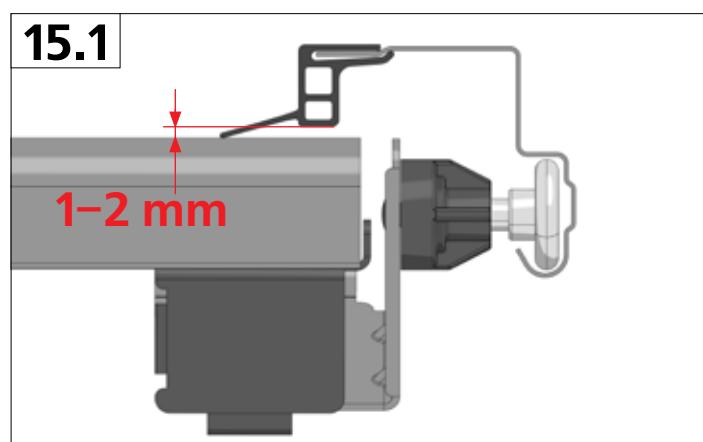
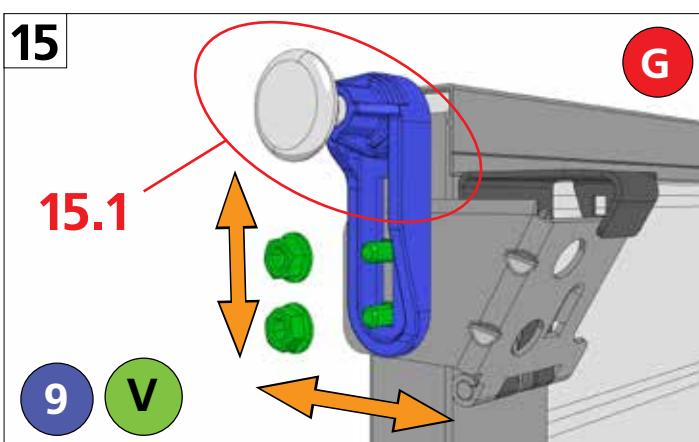
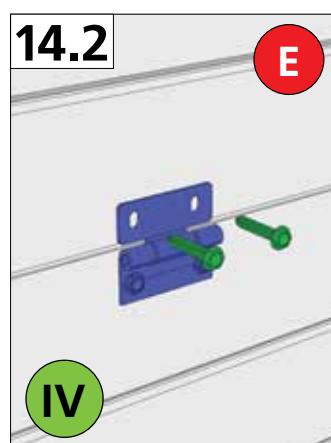
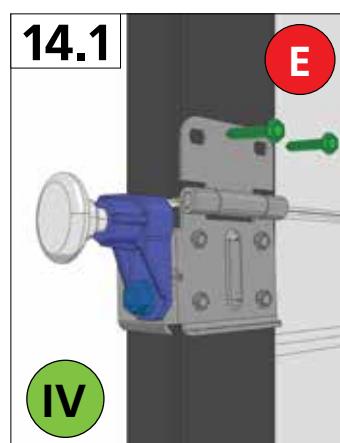
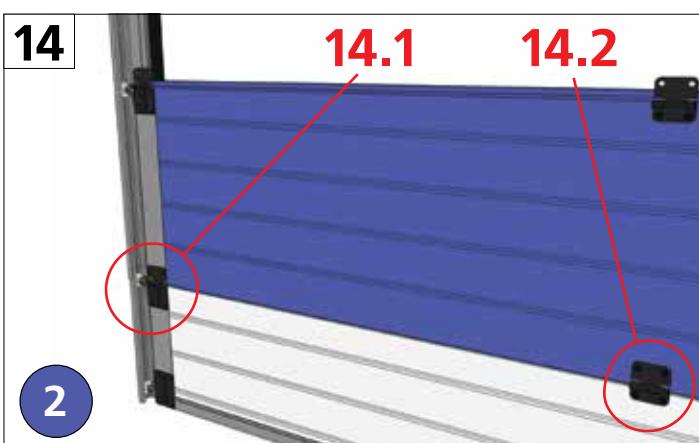
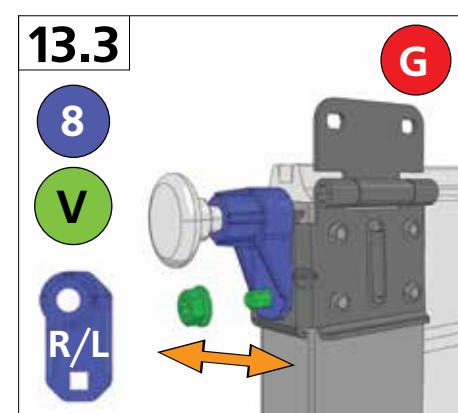
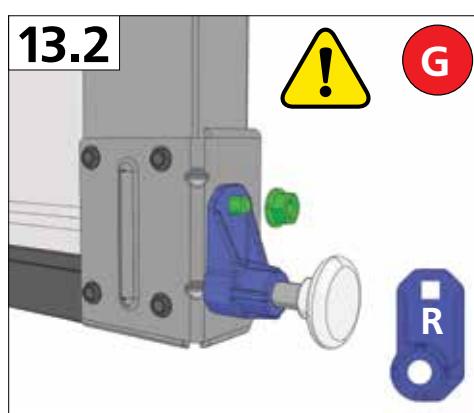
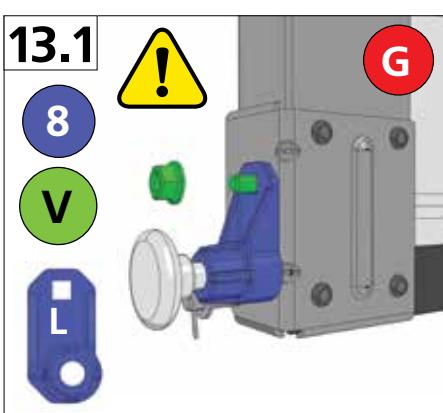
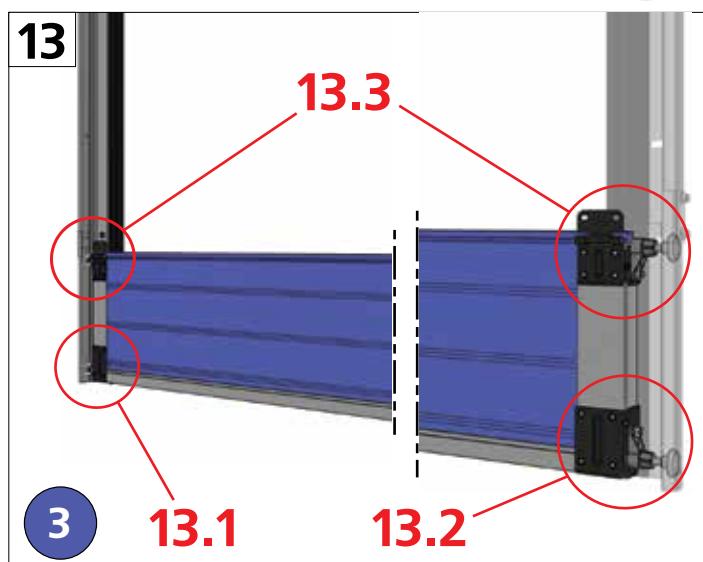
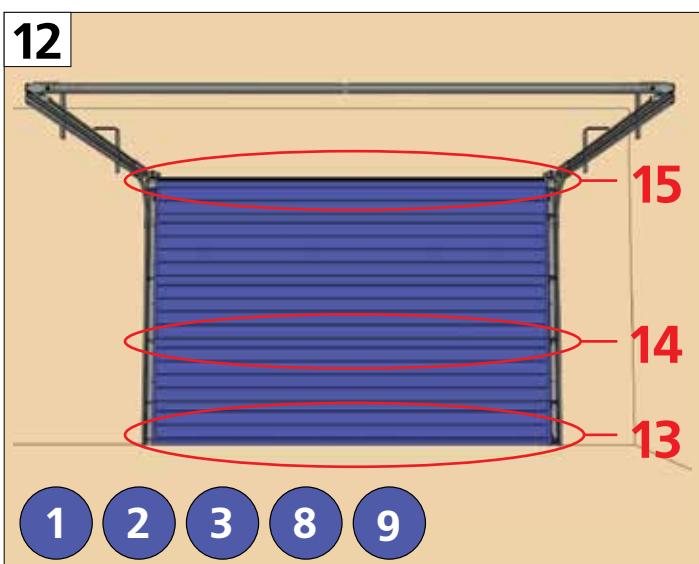


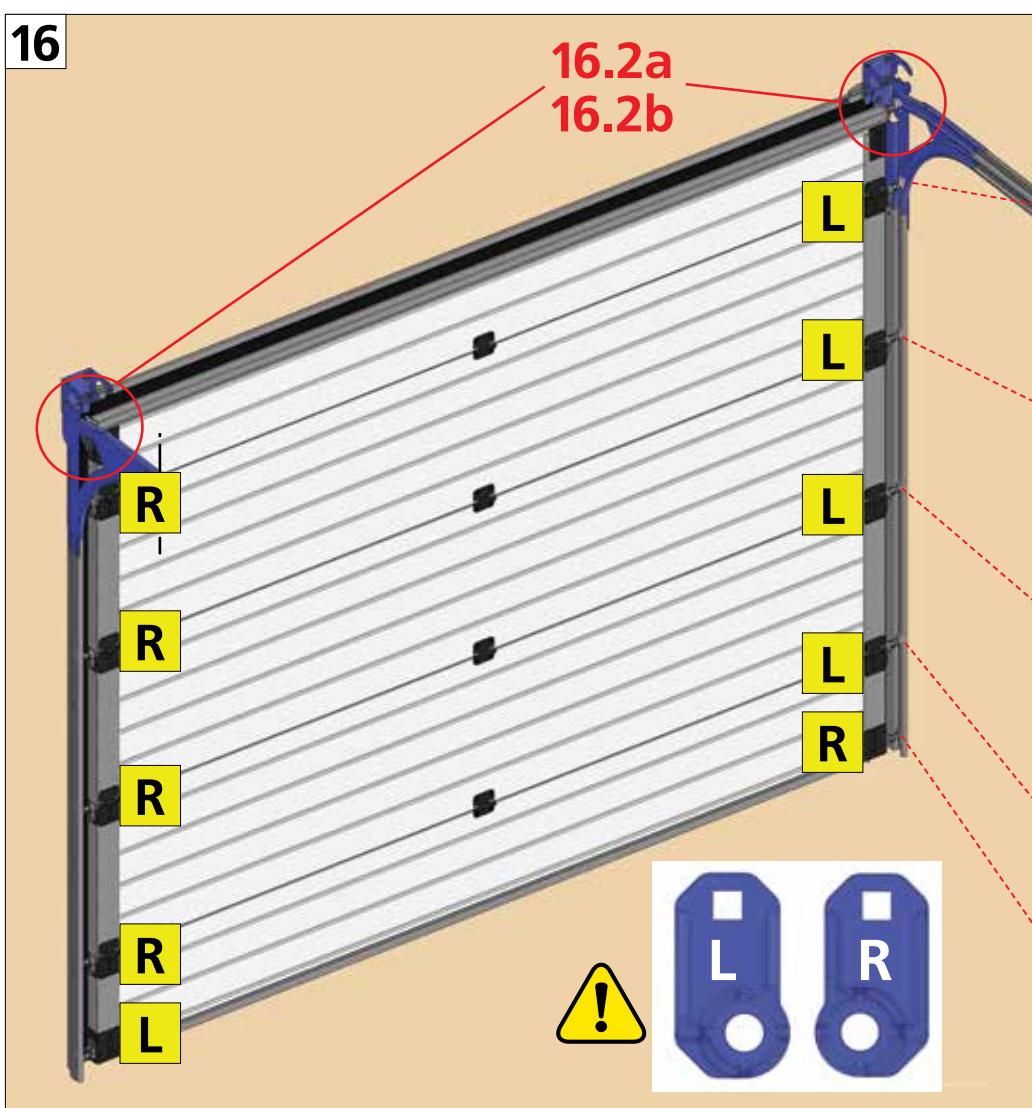
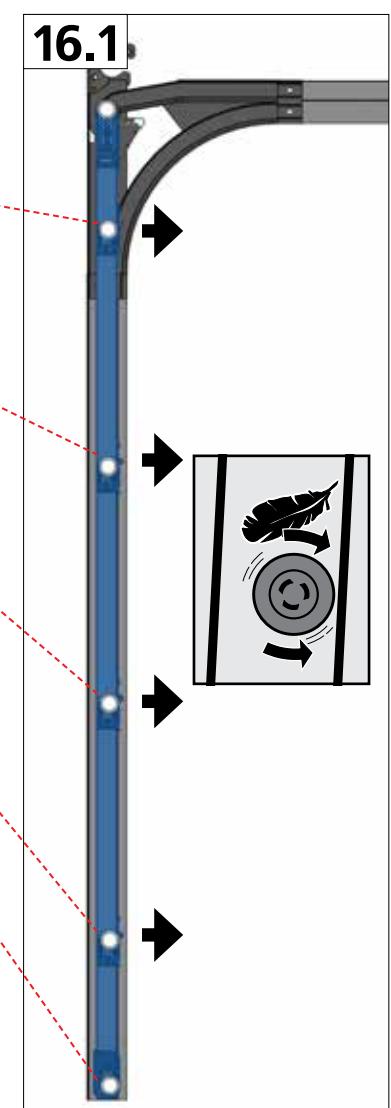
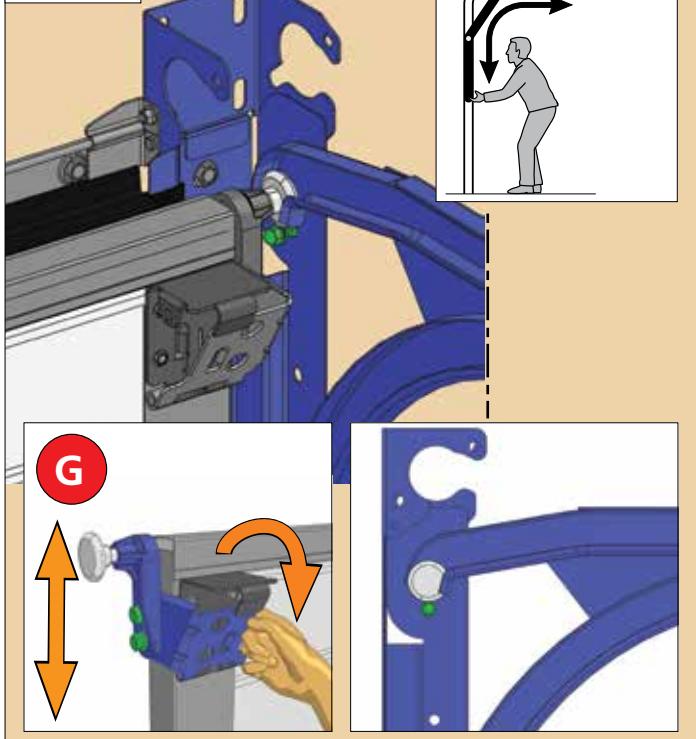
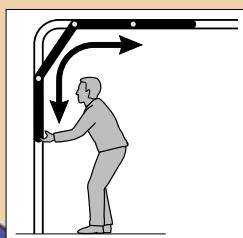
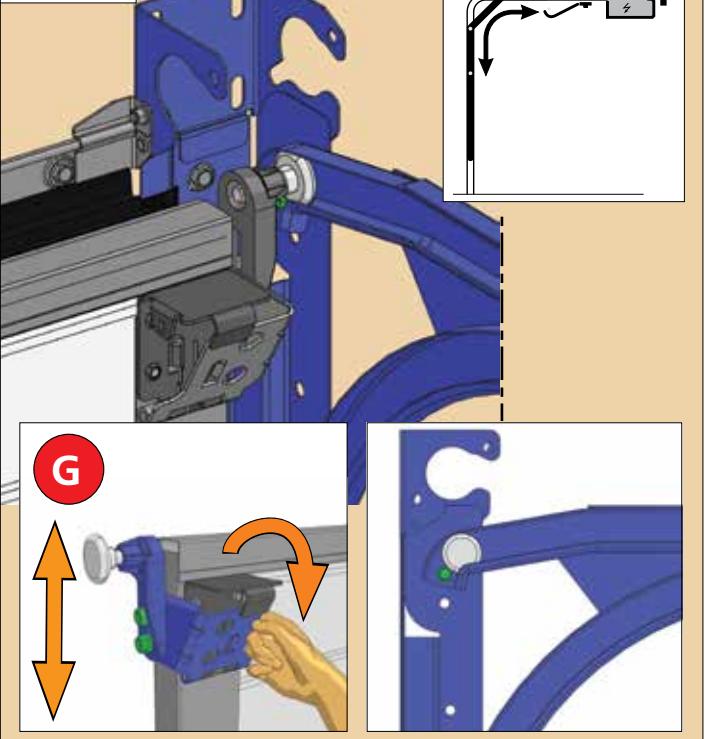
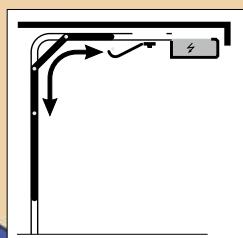


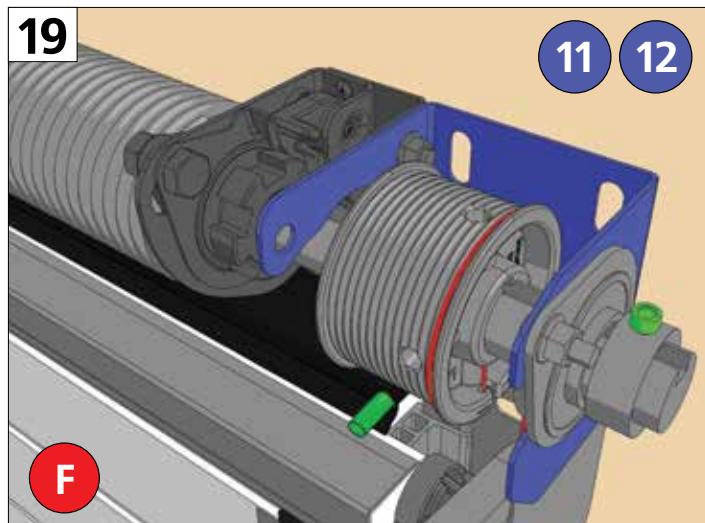
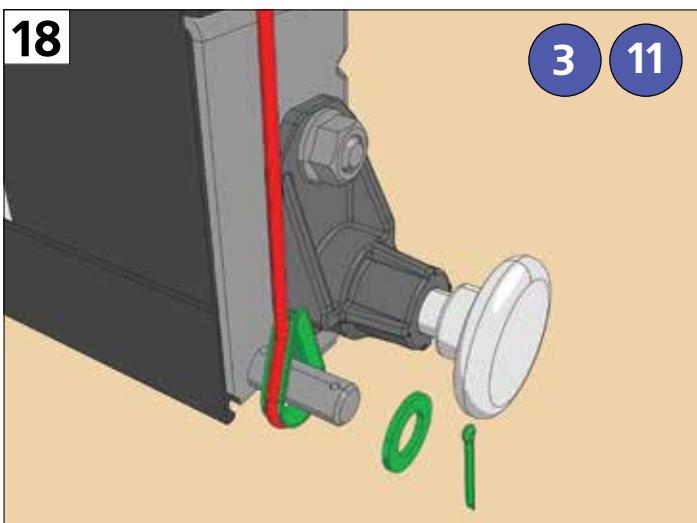
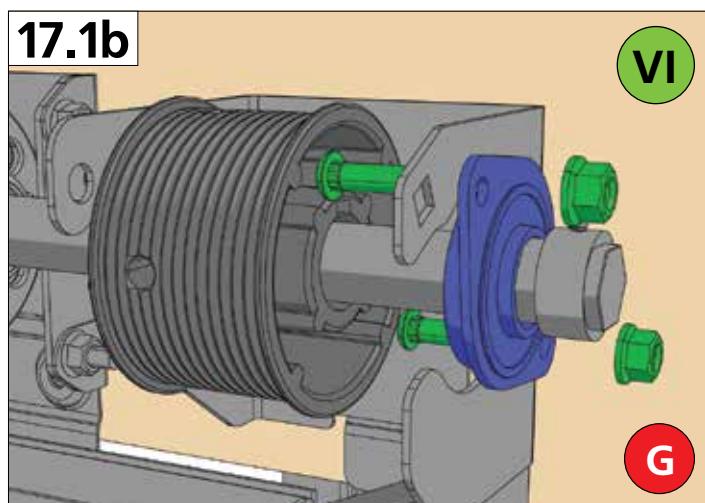
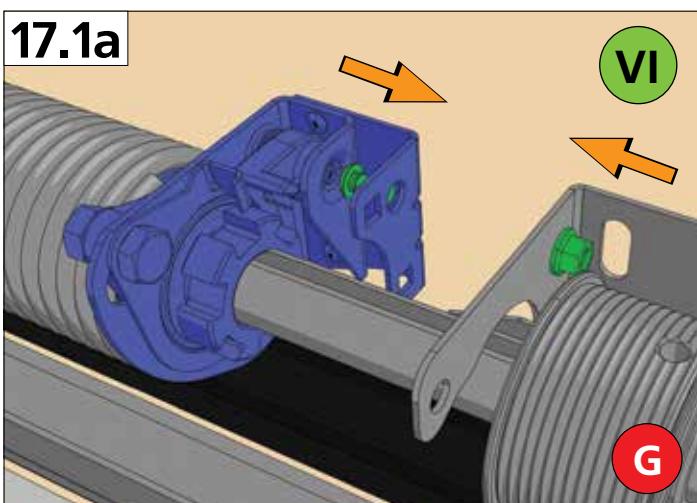
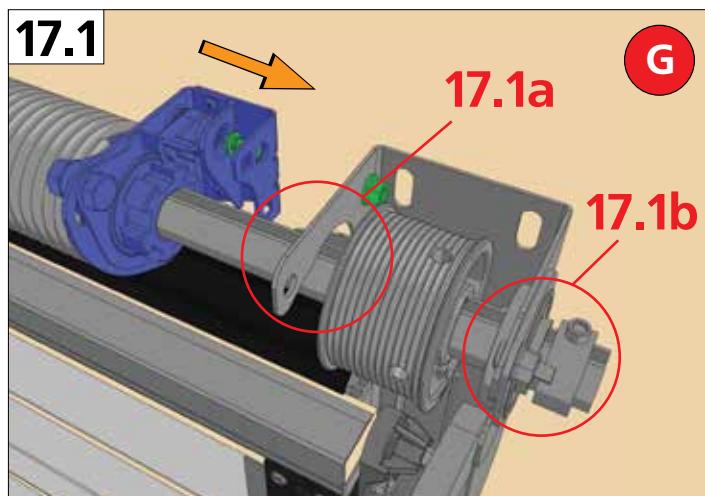
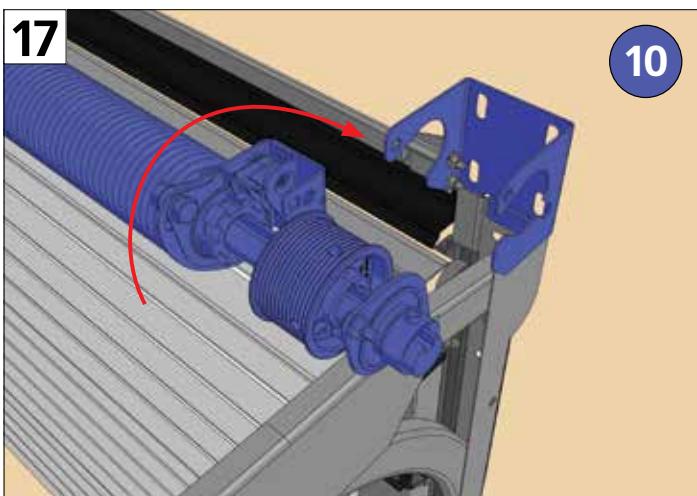


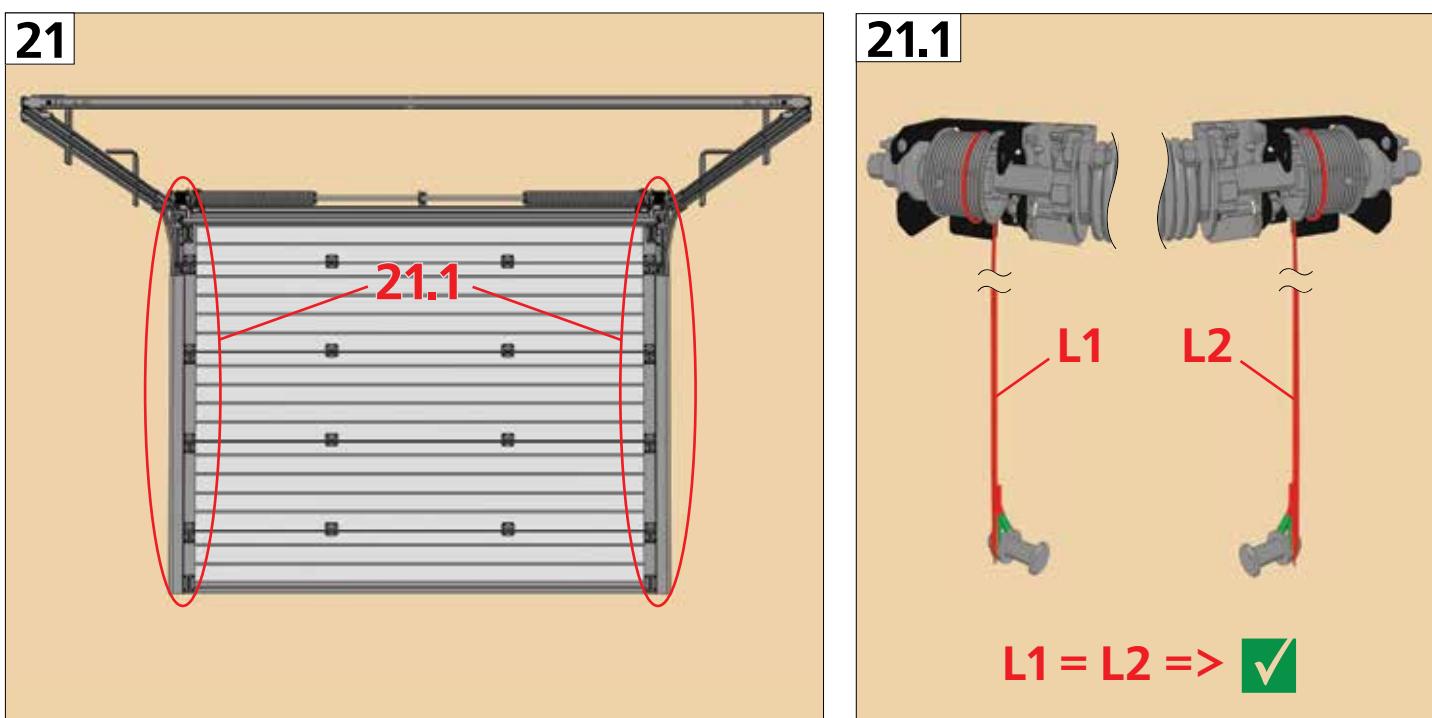
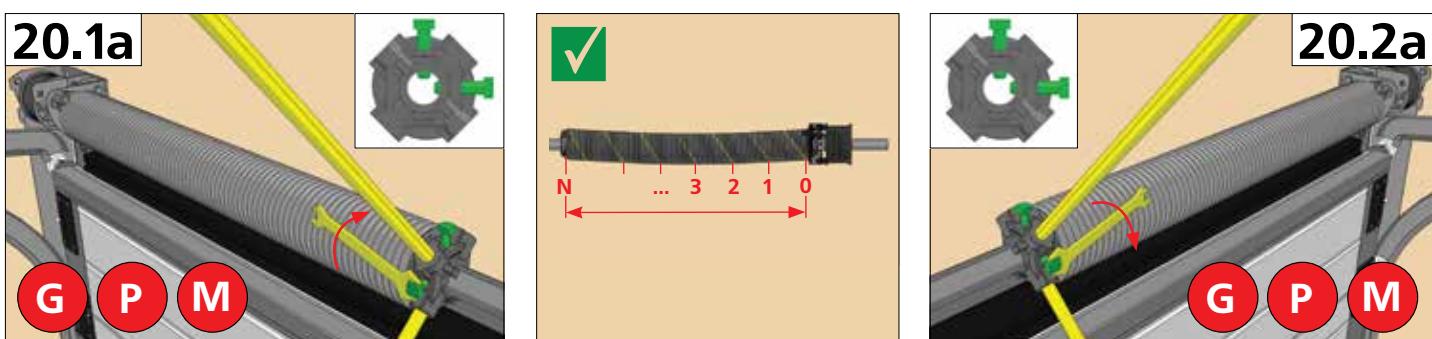
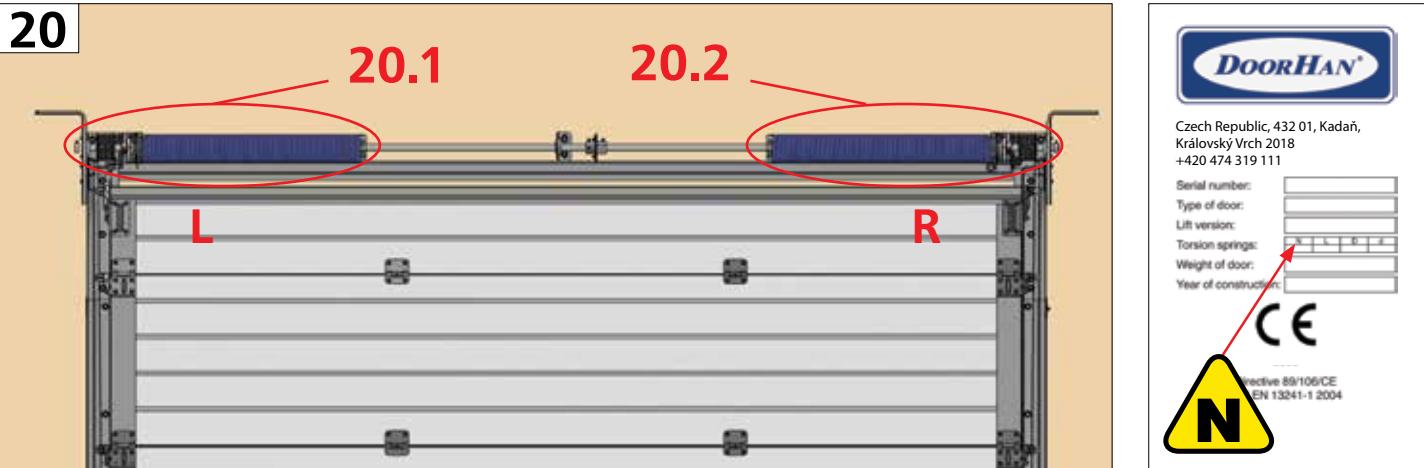


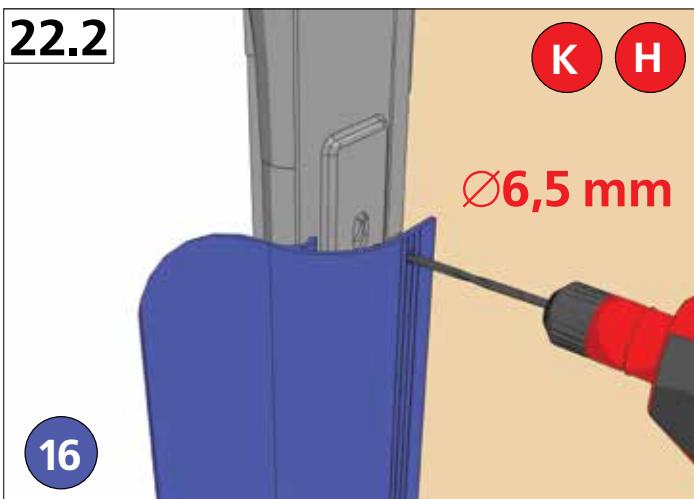
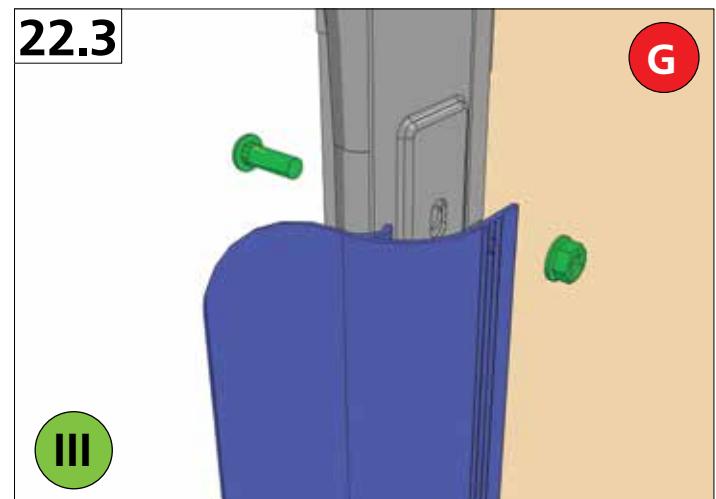


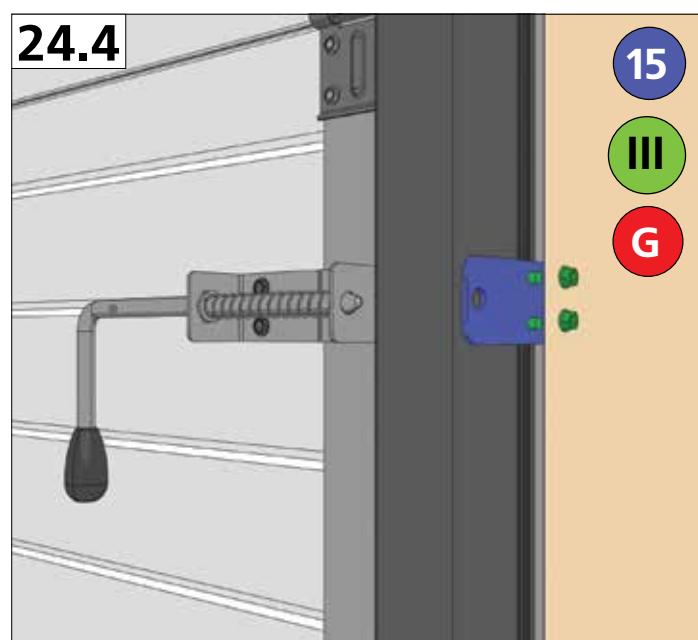
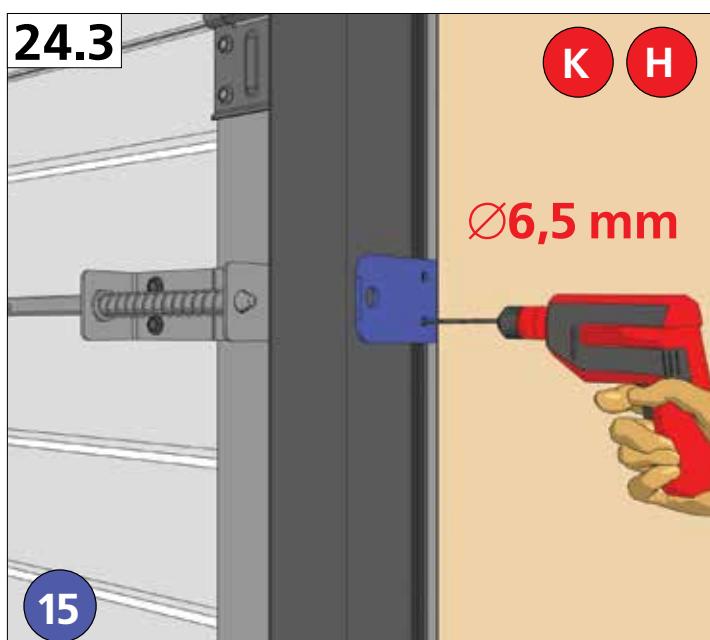
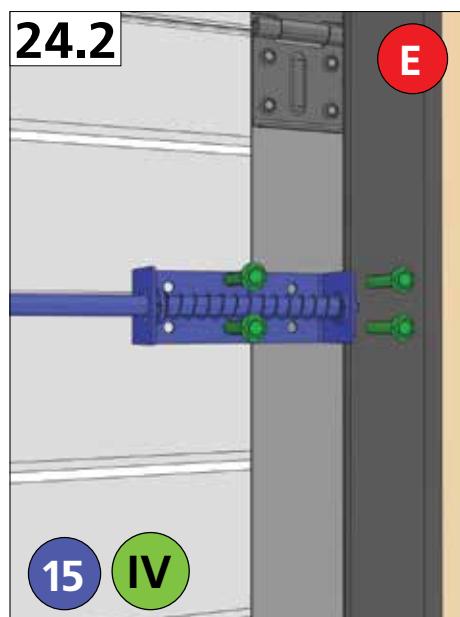
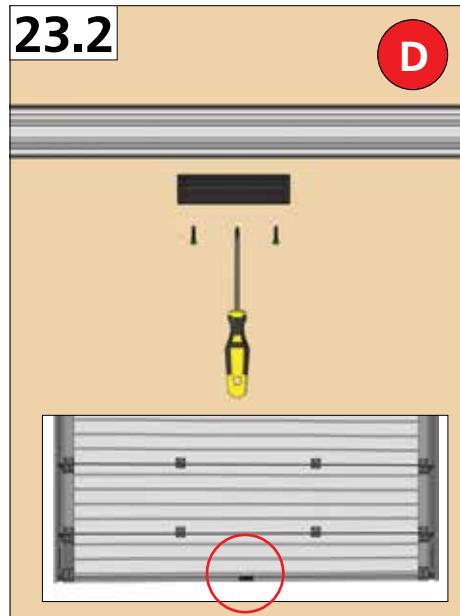
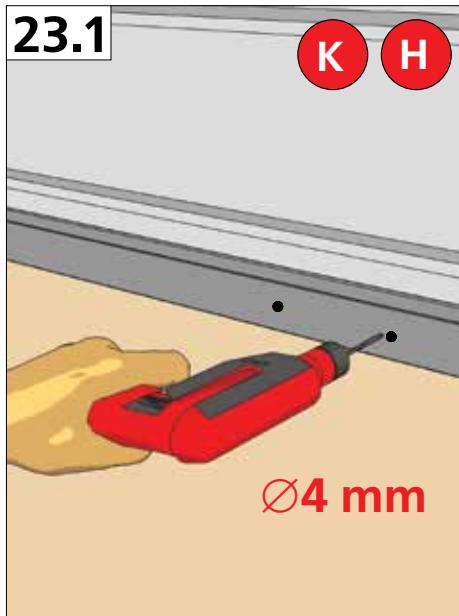
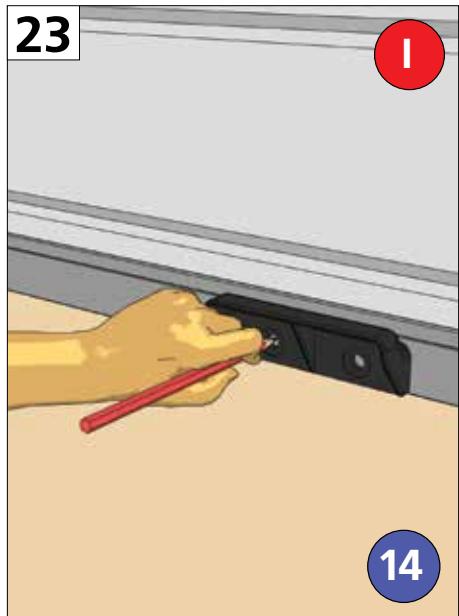


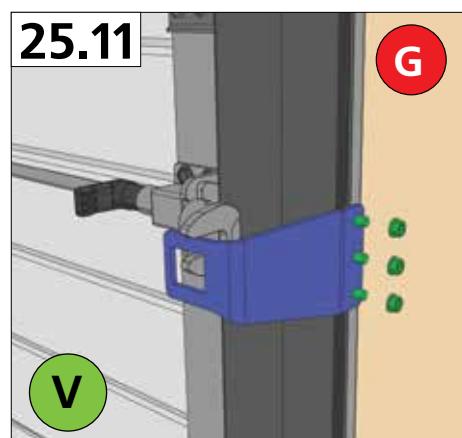
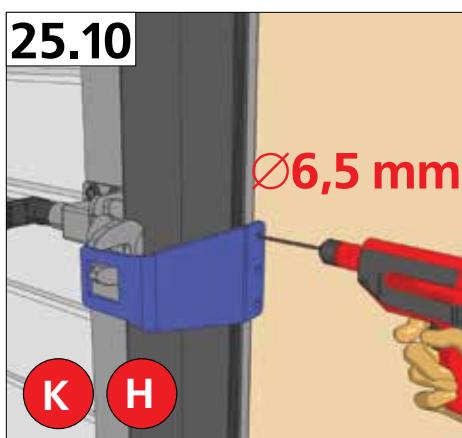
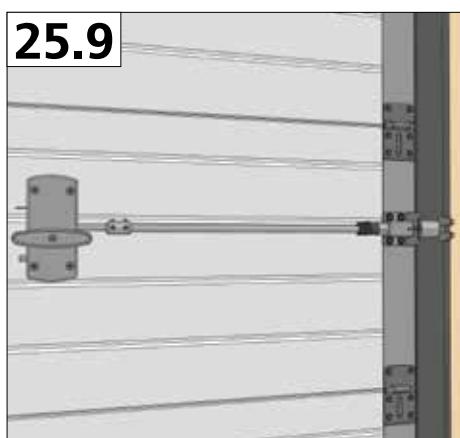
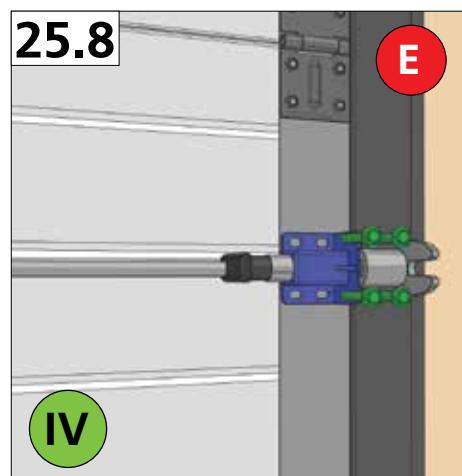
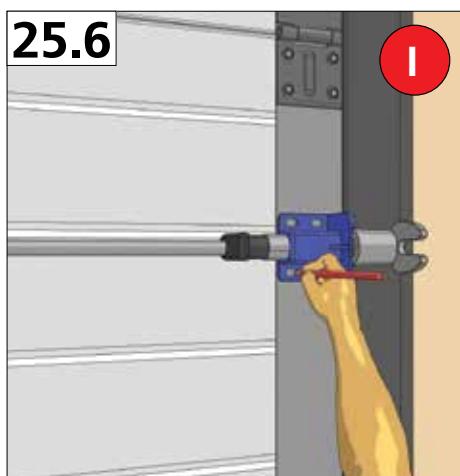
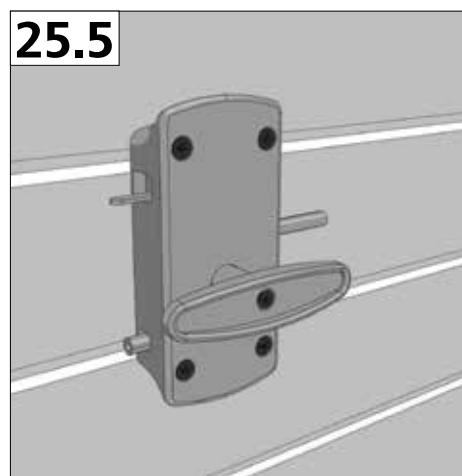
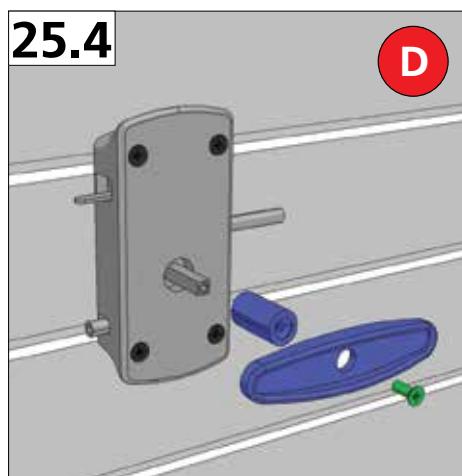
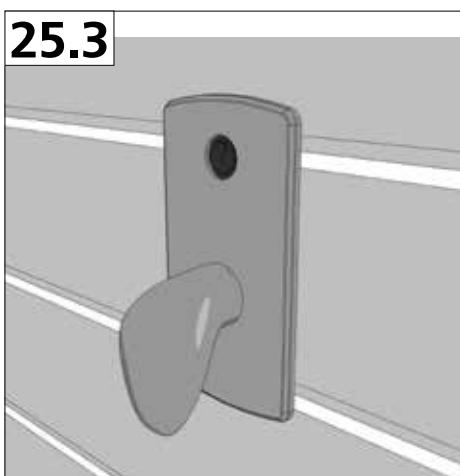
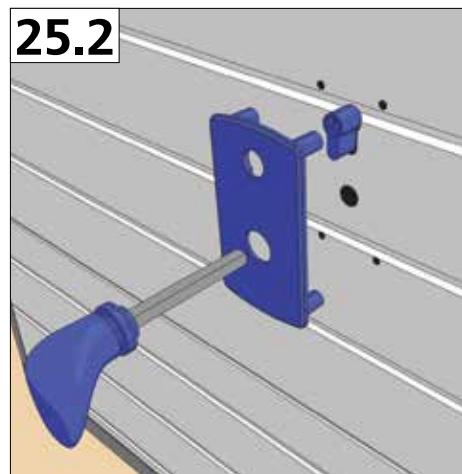
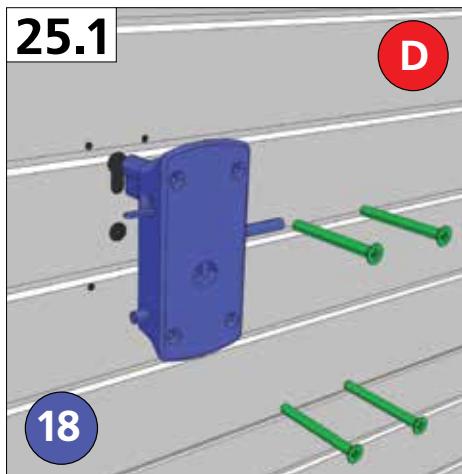
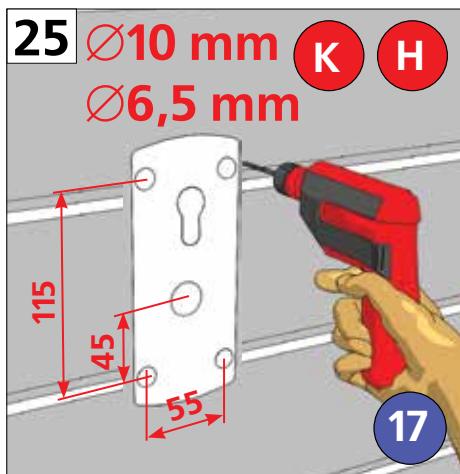
16
**16.2a
16.2b**

16.1.

16.2a

16.3b


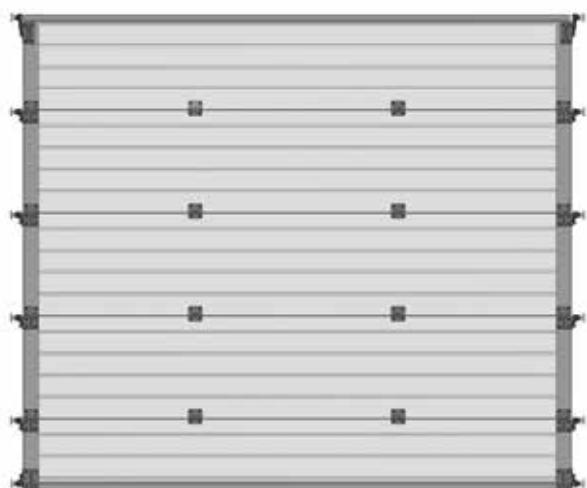
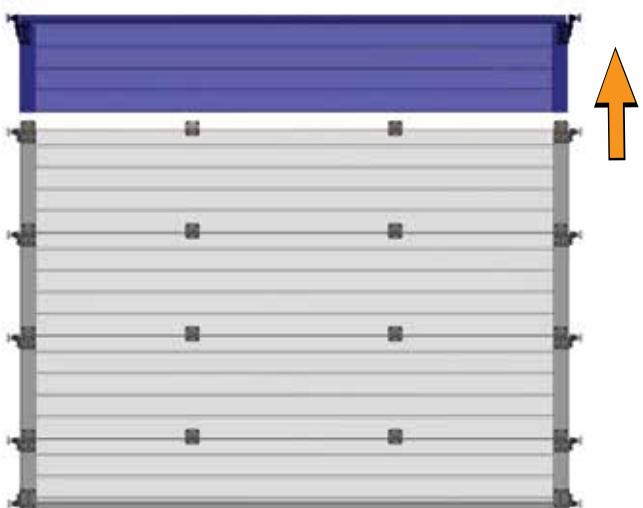
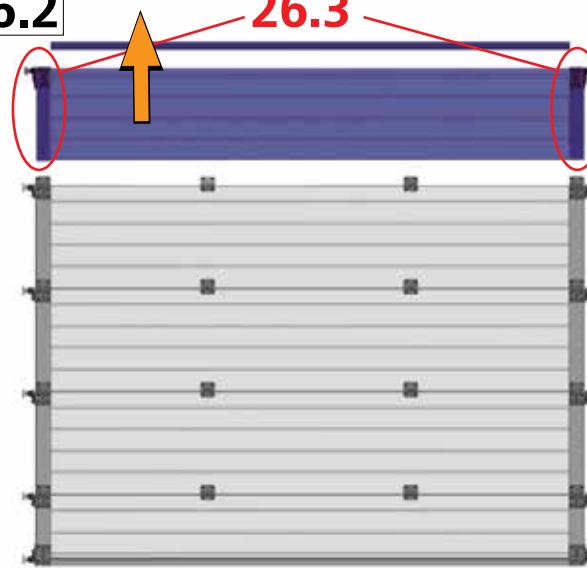
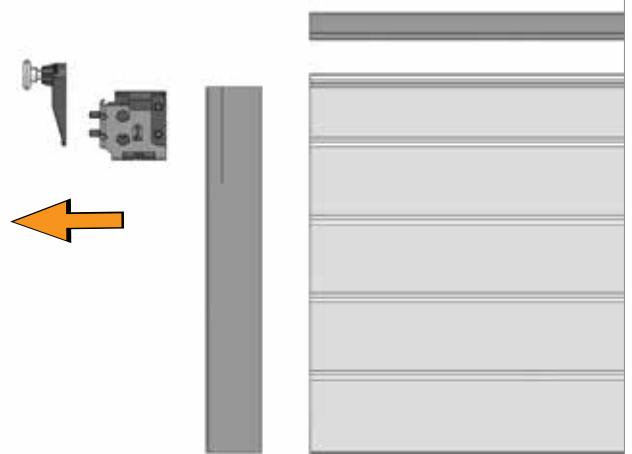
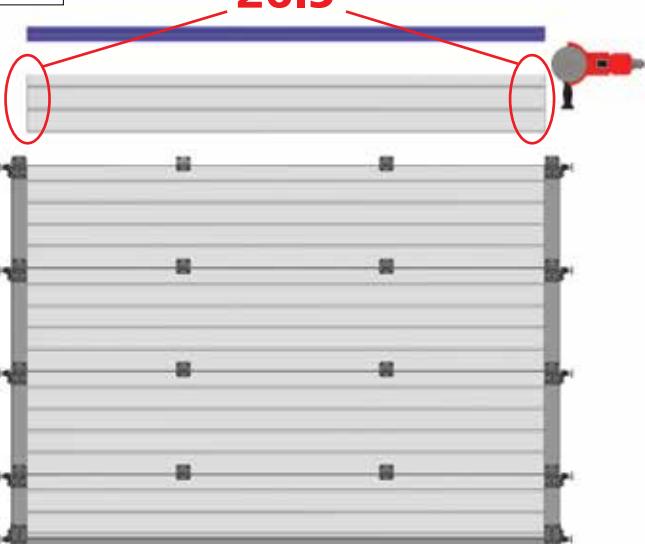
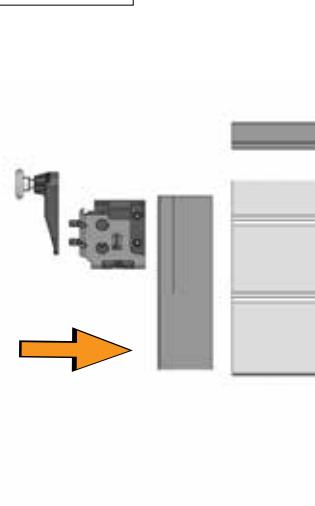
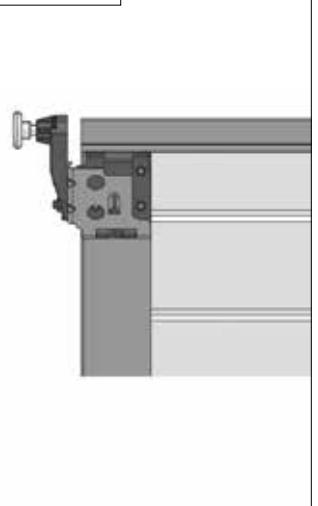


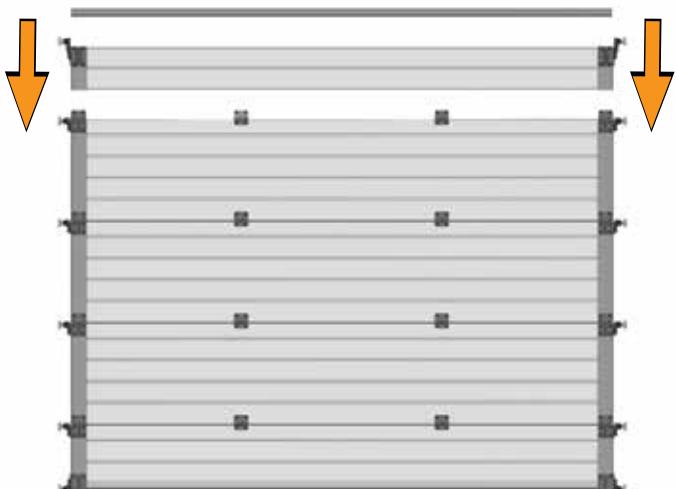
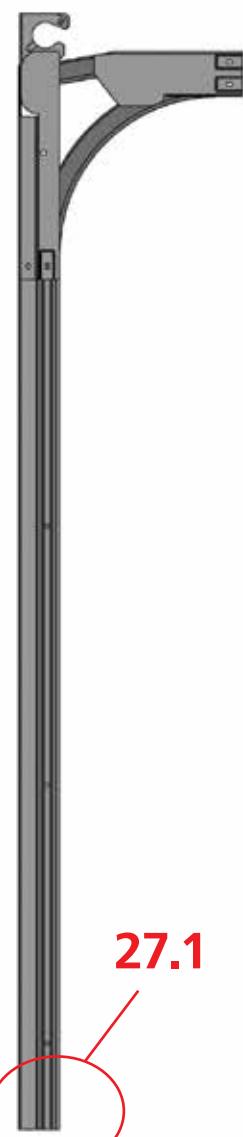
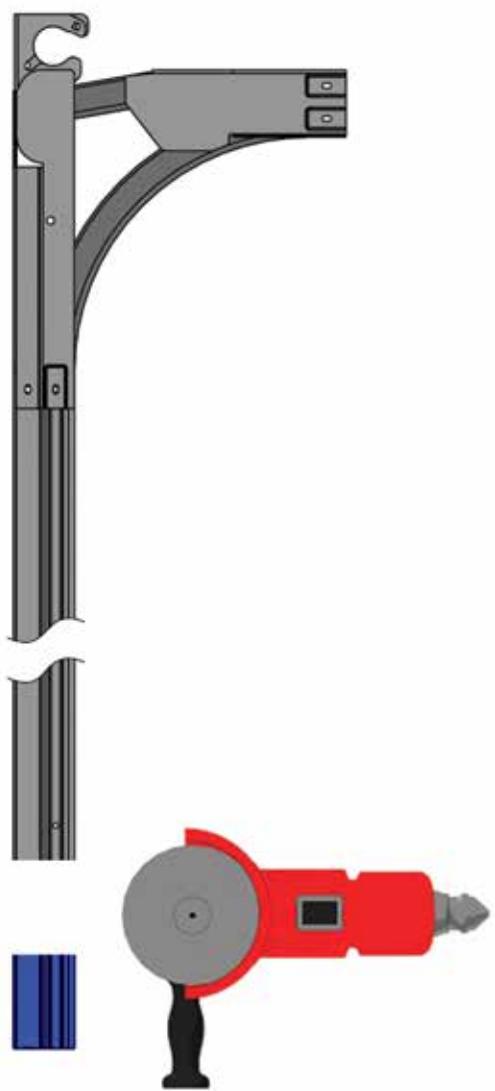


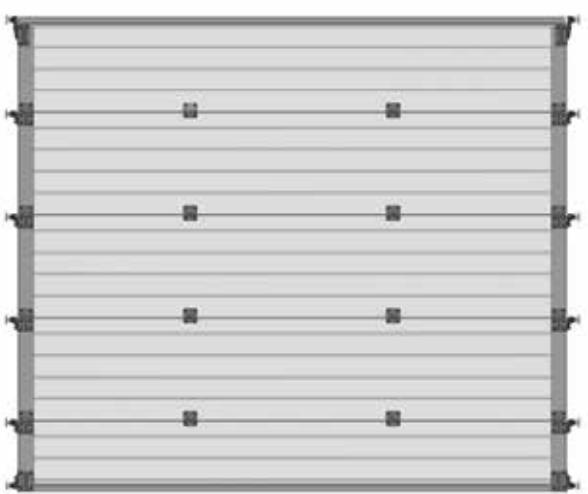
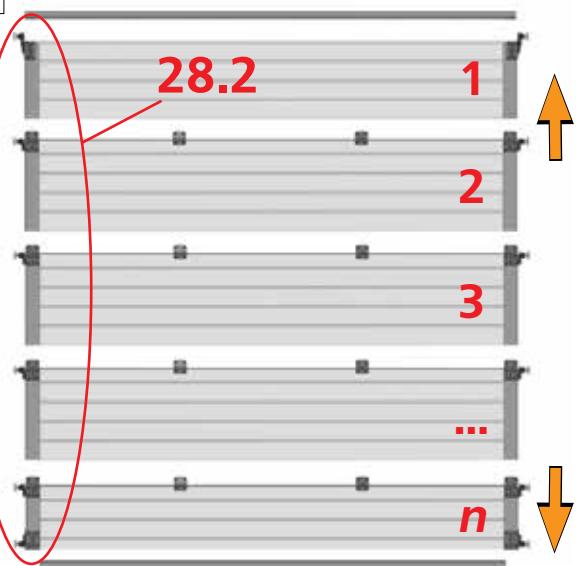
22**22.1****22.2****22.3**



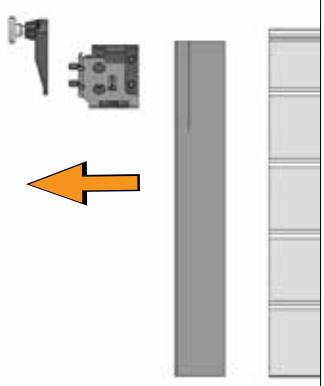


26**26.1****26.2****26.3****26.4****26.5a****26.5b**

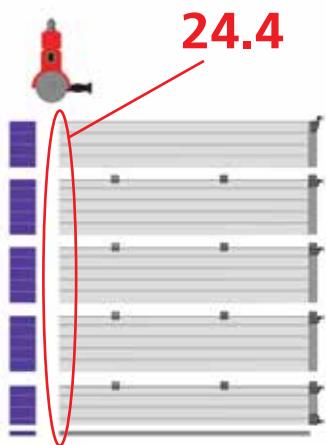
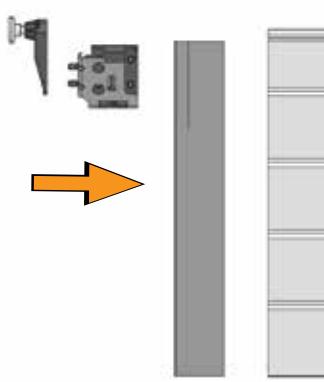
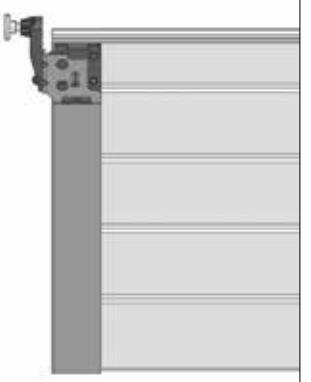
26.6**26.7****27****27.1**

28

28.1

24.2

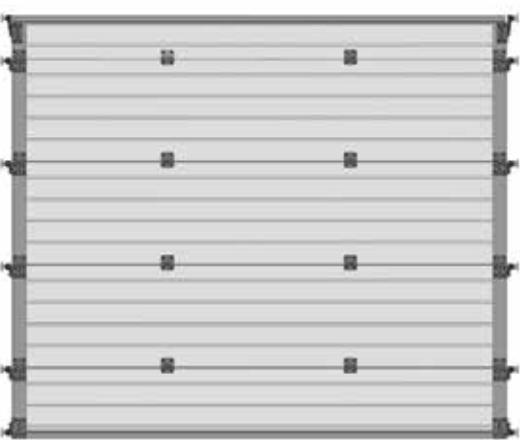
1, 2, 3... n


28.3

24.4


28.4a

28.4b

28.5

 1
2
3
...
n

28.6




WWW.DOORHAN.COM